

**2008 至 2011 年度油尖旺區議會  
第二十二次會議記錄**

---

**日期：**2011 年 4 月 28 日(星期四)

**時間：**下午 2 時 30 分

**地點：**九龍旺角聯運街 30 號  
旺角政府合署 4 樓  
油尖旺區議會會議室

**出席者：**

主席

鍾港武先生, JP

副主席

梁偉權先生, JP

區議員

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| 陳文佑先生          | 孔昭華先生              |
| 陳少棠先生, MH      | 葉傲冬先生              |
| 陳偉強先生          | 關秀玲女士              |
| 蔡少峰先生          | 林浩揚先生              |
| 莊永燦先生          | 黃舒明女士              |
| 仇振輝先生, BBS, JP | 吳萬強先生, BBS, MH     |
| 侯永昌先生, MH      | 楊子熙先生              |
| 許德亮先生          | 高寶齡女士, BBS, MH, JP |

政府部門代表

|            |             |          |
|------------|-------------|----------|
| 郭黃穎琦女士, JP | 油尖旺民政事務專員   | 民政事務總署   |
| 趙文軒先生      | 油尖旺民政事務助理專員 | 民政事務總署   |
| 梁日池先生      | 總工程師/九龍 1   | 土木工程拓展署  |
| 蘇定律先生      | 油尖旺區康樂事務經理  | 康樂及文化事務署 |
| 樊容權先生      | 總運輸主任(油尖旺)  | 運輸署      |
| 江偉智先生      | 旺角區指揮官      | 香港警務處    |
| 黃國偉先生      | 油尖區指揮官      | 香港警務處    |
| 龐國基先生      | 油尖區環境衛生總監   | 食物環境衛生署  |

陳漢光先生  
黃瑞華女士

旺角區環境衛生總監  
高級房屋事務經理(西九龍)

食物環境衛生署  
房屋署

## 列席者：

梁焯輝先生, JP

蘇震國先生

梁肇輝博士

廖季堅獸醫

梅綺如女士

張錦威先生

洪忠興先生

梁瑞初先生

廖志強先生

許曉暉女士, JP

黎耀基先生

黃昌林先生

馬昭智先生

蔡仁生先生

黃知文先生

陳福昭先生

麥仲恒先生

劉志成先生

徐文良先生

高德安先生

陳浩然先生

劉榮恩先生

鍾金賢先生

詹瑞鵬先生

何良平先生

羅浩邦先生

趙士偉先生, IMSM

左偉基先生

## 秘書

彭海倫女士

署長

高級城市規劃師/油尖旺

署理署長

助理署長(農業)

西九龍首席廉政教育主任

高級廉政教育主任

節目及旅遊產品拓展主管

旅遊產品拓展副經理

行政總監

副局長

助理署長(廢物管理政策)

高級環境保護主任(區域東)6

規劃及設計總監

社區發展總監

高級規劃及設計經理

助理秘書長(運輸)

城市規劃師/油尖旺

高級海事主任/貨物裝卸

署理分區指揮官(九龍南)

尖沙咀消防局局長

總物業事務經理/3

高級物業事務經理/SD

高級結構工程師/F1

結構工程師/F1-1

高級土力工程師/

九龍及新界東四組

土力工程師/九龍及新界東 43

助理首席入境事務主任(調查)

特遣隊指揮官

規劃署

規劃署

漁農自然護理署

漁農自然護理署

廉政公署

廉政公署

香港旅遊發展局

香港旅遊發展局

香港龍舟協會

民政事務局

環境保護署

環境保護署

市區重建局

市區重建局

市區重建局

運輸及房屋局

規劃署

海事處

消防處

消防處

建築署

建築署

屋宇署

屋宇署

土木工程拓展署

土木工程拓展署

入境事務處

入境事務處

民政事務總署

油尖旺民政事務處

高級行政主任(區議會)

## 缺席者：

羅永祥博士            區議員  
黃萬成先生            區議員

## 開會詞

鍾港武主席歡迎與會者。他表示羅永祥議員和黃萬成議員因事缺席，並報告黃議員已授權侯永昌議員代為行使投票權。

2. 鍾港武主席說，由於議項繁多，與會者發言應盡量精簡。他建議議員就每一議項首次發言不超過兩分鐘，並只作一次補充提問，限時一分鐘，與會者並無異議。

## 議程一：規劃署署長探訪油尖旺區議會

3. 鍾港武主席歡迎規劃署署長梁焯輝先生和高級城市規劃師/油尖旺蘇震國先生。

4. 梁焯輝先生以電腦簡報表介紹規劃署的職權範圍、主要工作及油尖旺區內的地區規劃情況。

5. 鍾港武主席表示，區議會要求當局遷置新油麻地避風塘，以完善西九海濱長廊的發展。

6. 楊子熙議員請規劃署簡化並闡明市民向城市規劃委員會（“城規會”）提交意見的程序。他並以駿發花園為例，反映油麻地區居民擔憂分區計劃大綱草圖加入的建築物高度限制，會減低樓宇的重建價值。他另建議當局藉興建西九文化區的機遇，把油麻地區內具特色的地點發展為文化旅遊徑。

7. 黃舒明議員感謝當局接納在發展水務署及食物環境衛生署（“食環署”）的亞皆老街/洗衣街用地連同鄰近的臨時停車場時提供公共運輸交匯處設施。她欲知水務署和食環署騰出該用地的時間表和安排，並請當局注意將來發展該土地時，應在公共設施和商業用途上取得平衡。

8. 鍾港武主席和許德亮議員讚揚規劃署人員積極參與區議會會議。許德亮議員建議規劃署要求顧問在進行的研究時，如旺角購物區地區改善計劃，需諮詢相關部門的意見。此外，他表示現時規劃署在接獲規劃申請時，會透過傳真或電郵諮詢當區議員，但若申請人提出上訴，其後的諮詢便不再包括當區議員，他認為有需要改善上述安排。

9. 陳偉強議員表示，區內海濱一帶的住宅及人口不斷增加，但附近的空置政府土地卻未有因應這發展而有系統地落實規劃的用途，以致未能回應居民對公共設施的需求，尤以圖書館和室內運動場等康文設施為然。他希望規劃署能注意這問題，作出改善。他另詢問當局現時是否有遷置新油麻地公眾貨物裝卸區的計劃。

10. 林浩揚議員反映區內屏風樓加劇熱島效應的問題。此外，他認為政府應承擔管理公共空間的責任，不應把責任轉嫁至私人住宅的小業主。他另表示，發展局和規劃署應牽頭策劃搬遷新油麻地公眾貨物裝卸區。

11. 孔昭華議員希望規劃署向區議會提交的諮詢文件，能提供更全面的資料，並在有需要時向議員作出簡介。此外，他請規劃署早日公布高鐵站上蓋三座商業樓宇的詳情，包括各幢樓宇與附近住宅大廈的確實距離。

12. 梁偉權副主席和高寶齡議員認為規劃署在城市設計和區內發展方面，擔當重要的角色。梁偉權副主席認為應讓市民多從宏觀的角度瞭解香港整體城市規劃的願景，發展局早前在市區重建策略檢討所進行的地區願景研究是一正確方向，但要顧及如何落實地區願景，並檢討一些過時不符合現今要求的管理運作模式(如女人街)。高寶齡議員則期望規劃署加強與其他政府部門協調，並就各規劃項目盡早進行地區諮詢，以達致共識。

13. 陳少棠議員查詢現時提供公共設施和康樂設施的規劃標準。他另請規劃署在現階段考慮重置文昌街的垃圾站，以免高鐵站上蓋項目落成後，垃圾站與周圍環境不協調。

14. 關秀玲議員請規劃署根據本港男女人口比例，釐訂公共設施男、女洗手間的廁格比例。她又表示，區內有不少擬更改用途的土地，在空置期間用作臨時工地，會加上圍板和擺放建築材料等，佔用行人路和馬路空間，引致交通擠塞，她希望規劃署能正視這問題。

15. 吳萬強議員請規劃署在進行城市規劃時，預留一定比例的綠化空間，並避免再有屏風樓出現。

16. 梁焯輝先生回應如下：

- (a) 新油麻地避風塘及公眾貨物裝卸區由海事處管理，當局暫時未有搬遷計劃。
- (b) 一般而言，分區計劃大綱草圖加入的建築物高度限制，會確保有關樓宇在重建時，能容納不少於現時的樓面面積。如有需要，規劃署可安排在會後交代駿發花園個案的詳情，並簡介市民就法定圖則向城規會提交申述/意見的程序。
- (c) 至於文化旅遊徑的建議，規劃署已備悉，並會在地區規劃工作上作為參考。
- (d) 當局已宣布在新界西北物色地點，重置水務署位於亞皆老街/洗衣街的辦事處，並爭取於 2015 年完成遷置工作。至於為食環署物色合適重置地點的工作，則仍在進行中。
- (e) 規劃署在進行地區研究時，一般會成立跨部門委員會，邀請相關部門給予意見，當研究完成後，如情況有變，需對地區研究作出修訂，亦會再次諮詢相關部門。
- (f) 在立法會議員和區議會議員履新時，規劃署會詢問他們日後選擇收取城規會接獲的所有該區議會的規劃申請通知，或只收取其所屬選區的規劃申請通知。議員日後亦可聯絡規劃署，要求更改選擇。
- (g) 規劃署在不同層面及情況進行規劃工作，需涵蓋並考慮全港性、地域性和地區性的需要。地區性設施的規劃主要參考《香港規劃標準與準

則》，有關標準與準則由規劃署與有關部門共同擬備，並且全部公開。就政府設施而言，規劃署負責按部門提出的要求預留土地，但設施的詳細設計及興建的時間表則由有關部門負責。

- (h) 規劃署關注屏風樓及熱島效應，並會在草擬分區計劃大綱草圖時，進行空氣流通評估。油尖旺區有不少舊樓和較狹窄的街道，通風情況並不理想，日後重建時，新建築物會提供較闊的建築物間距，相信對情況會有所幫助。
- (i) 當局已就公共休憩空間的規劃作出全面檢討，一般而言，日後不會要求在新的私人住宅發展計劃內提供公共休憩空間和由小業主承擔該等用地的保養維修責任。
- (j) 有關高鐵上蓋項目的規劃，主要是作辦公室用途，現正因應空氣流通評估的建議及其他技術要求修訂其總綱發展藍圖，在現階段尚未有最後落實的樓宇距離數據。
- (k) 規劃署主要負責城市規劃的前期工作，再由有關部門落實各個項目。規劃署會在擬備規劃項目和建議方案的前期和不同階段，進行公眾諮詢。
- (l) 香港整體的願景，是成為亞洲國際都會和中國主要城市，自第一屆特區政府在 2000 年提出這願景，政府進行了諮詢並為此推行一系列政策，包括香港 2030 研究，訂出具體目標和實際工作。香港的金融和專業服務業的發展，是達到這願景的，當然在其他方面，如生活環境質素等，仍有改善的地方。
- (m) 發展局已承諾成立地區諮詢平台，九龍城將會是首個諮詢平台，跟進該區的願景研究報告建議。
- (n) 城規會是法定組織，由規劃署負責專業及行政支援工作。所有重要的規劃研究都會向城規會諮詢。

- (o) 規劃署會跟進重置文昌街垃圾站的建議，並向有關部門轉達公共設施男、女洗手間的廁格比例的意見。
- (p) 若因土地更改用途影響行人通道，議員可向相關部門反映情況。
- (q) 在區內大約有百分之十的土地是作休憩用地用途，規劃標準是地區休憩用地和鄰舍休憩用地分別為每人一平方米，整體而言，是達到規劃標準的要求。
- (r) 他感謝議員對規劃署員工的嘉許。

17. 鍾港武主席感謝規劃署署長及其同事出席會議，並請規劃署稍後就未及回覆的事宜提交書面回覆。他繼而宣布結束討論此議項。

## **議程二：漁農自然護理署署長探訪油尖旺區議會**

18. 鍾港武主席歡迎漁農自然護理署(“漁護署”)署理署長梁肇輝博士和助理署長(農業)廖季堅先生。

19. 梁肇輝博士和廖季堅先生以電腦簡報表介紹漁護署的工作。

20. 林浩揚議員表示，市面有非法經營的寵物店，他擔心動物權益未受保障。他欲知當局如何規管寵物店，並查詢審核寵物店牌照申請的程序，例如當局會否諮詢附近居民的意見。

21. 鍾港武主席表示，每年均有不少被遺棄的動物因無人認領而遭人道毀滅，他促請當局加強掃蕩無牌寵物店和堵截寵物非法入口，並教育市民作為負責任的寵物主人。

22. 陳偉強議員欲知漁護署少有應邀出席區議會會議的原因。此外，他詢問過去一年區內檢控狗主未有依法例為犬隻植入晶片或扣上狗繩的數字，並請漁護署派出便衣職員，加強在海泓道一帶巡查。

23. 高寶齡議員查詢搬遷油麻地果欄的安排，並認為有需要改善該處現時的环境衛生。她另查詢漁護署在寵物公園設施方面向康文署提供的意見，並關注工地流浪貓狗引致的環境衛生問題。

24. 鍾港武主席表示，流浪狗隻對區內(如渡船街一帶)環境衛生造成影響，希望漁護署能集中處理這問題。

25. 吳萬強議員建議漁護署立例，規定寵物店為出售的狗隻植入晶片，以減少遺棄寵物的情況。

26. 楊子熙議員請漁護署派員出席 5 月 26 日的食物及環境衛生委員會(“食環會”)會議，討論有關區內野鳥的續議事項，並請漁護署加強管理流浪貓狗的工作。他續稱，九龍果菜同業商會已表明同意遷置油麻地果欄，希望當局加快安排，並提供誘因，鼓勵果欄周邊的店舖隨果欄一起遷至新址。

27. 陳少棠議員請漁護署就物色地點興建寵物公園，以及就寵物公園的設計和設施等事項，提供專業意見。

28. 孔昭華議員認為當局對漁民提供的協助有限。他表示，捕魚業是本港的傳統行業，市民對鮮魚供應應有殷切需求，因此，希望當局能檢討和優化現時의休漁期安排和捕魚政策。

29. 梁肇輝博士回應如下：

(a) 漁護署會就涉及署方工作的議會文件提供書面回應，並盡量派員出席會議，討論較複雜的議項。他續稱漁護署將派員出席 5 月 26 日的食環會會議。

(b) 漁護署近年已加強有關飼養寵物的宣傳教育，並在寵物監管方面，大幅增加執法資源。經營寵物店人士必須申領牌照，並遵守相關的守則(包括為寵物提供適當的居住環境)。署方會定期巡查持牌寵物店，並對無牌經營寵物店人士提出檢控。此外，漁護署亦有安排職員專責監察網上非法買賣寵物活動。

- (c) 有關流浪貓狗的問題，漁護署除日常巡查外，亦設立電話熱線和跟進相關的投訴和舉報。根據法例，體重 20 公斤或以上的大型狗隻必須以狗帶牽引，具危險性的狗隻則須同時佩戴口罩。狗主毋須為年齡五個月以下的犬隻植入晶片，但狗隻長到五個月大之後，狗主必須為犬隻領牌和植入晶片，否則可被檢控。
- (d) 漁護署樂意就寵物公園的事宜提供專業意見。
- (e) 當局一直致力促進漁業可持續發展，並成立了漁業可持續發展委員會進行研究，並於去年完成報告。為了解決本港漁業面對過度捕撈的問題，當局最近建議禁止在本港水域採用對海洋生態環境較具破壞性的拖網捕魚方法，並會提供技術和財政支援，協助受影響的漁民採用其他捕魚方法或轉業，例如轉為經營水產養殖業和休閒漁業。

30. 廖季堅先生表示，搬遷油麻地果欄的工作由食物及衛生局統籌，漁護署則配合跟進。他續稱，果欄業希望透過搬遷果欄，整合行業和開拓商機，並提出把本港的水果銷往內地，以及把本港發展為國際水果中心，當局正待業界提出需求和具體建議。

31. 鍾港武主席感謝漁護署署理署長及其同事出席會議，他繼而宣布結束討論此議項。

### **議程三：通過油尖旺區議會第二十一次會議記錄**

32. 鍾港武主席表示，秘書處收到孔昭華議員、楊子熙議員和黃舒明議員修訂上次會議記錄的建議，有關文件已於席上分發(見附件一)，供各議員參閱。

33. 上次會議記錄經修訂後獲得通過。

### **議程四：2011 至 2012 年度用於「社區參與計劃」的區議會撥款 (油尖旺區議會第 34/2011 號文件)**

34. 與會者通過 2011 至 2012 年度區議會撥款的財政預算及撥款申請程序。

**議程五：申請區議會撥款以支付 2010 至 2011 年度  
「社區參與計劃」撥款結轉額  
(油尖旺區議會第 35/2011 號文件)**

---

35. 與會者通過從本年度區議會撥款中撥出 392,863 元，用以支付上年度的「社區參與計劃」撥款結轉額。

**議程六：申請油尖旺區議會撥款以舉辦 2011-2012 年度  
油尖旺區民族事務活動  
(油尖旺區議會第 36/2011 號文件)**

---

**議程七：申請區議會撥款舉辦「油尖旺四分區粵劇慶回歸 2011」  
(油尖旺區議會第 37/2011 號文件)**

---

**議程八：油尖旺區議會社區參與計劃撥款聘任專責合約  
員工至 2012 年 3 月 31 日  
(油尖旺區議會第 38/2011 號文件)**

---

36. 鍾港武主席建議一併討論議程六至八有關區議會撥款的文件，與會者並無異議。他並提醒議員如有需要，應填寫利益申報表格。

37. 議員通過議程六至八(油尖旺區議會第 36/2011 號至第 38/2011 號文件)的撥款申請。

**議程九：廉政公署西九龍辦事處二零一一至二零一二  
年度工作計劃  
(油尖旺區議會第 39/2011 號文件)**

---

38. 鍾港武主席表示，廉政公署(“廉署”)的補充資料(附件二)已置於桌上，供議員參閱。他繼而歡迎廉署西九龍首席廉政教育主任梅綺如女士及高級廉政教育主任張錦威先生。

39. 梅綺如女士簡介工作計劃內容。

40. 鍾港武主席表示，區議會每年均會預留撥款，與廉署在區內合辦倡廉活動。他補充年內將進行新一屆區議會選舉，由選舉提名期開始，區議會便不能舉辦或與其他團體合辦活動，他請廉署留意這情況，作出適當安排。

41. 梅綺如女士表示，按區議會秘書處的建議，區議會可擔當活動贊助人的角色，此外，有關活動均會在 2011 年年底完結，不會延至 2011-12 年度。

42. 楊子熙議員指出，區內不少私人樓宇的業主立案法團（“法團”）需要廉署就大廈管理事宜提供意見和協助。他表示會聯絡廉署，要求廉署跟進他接獲的相關個案，他並提議廉署推行之「會晤市民」計劃，可主動邀請新任之法團委員參加。

43. 梁偉權副主席、許德亮議員、孔昭華議員和陳少棠議員認同維護廉潔選舉的重要性，但期望廉署能簡化處理一些無心之失並屬技術性犯錯的案件，例如涉及選舉開支的案件，並可考慮接納有關人士的書面解釋。他們並希望廉署檢討現行的調查程序，以防有人濫用廉署的投訴機制，以打擊選舉對手。孔昭華議員並提問洩漏投訴人的身份是否犯法？而陳少棠議員稱為免觸犯《選舉（舞弊及非法行為條例）》，以往在選舉期間他會謹慎行事，例如不要隨便宴請朋友食飯。

44. 孔昭華議員、高寶齡議員和陳少棠議員支持「守法規 重廉潔」油尖旺區倡廉活動，但孔議員和高議員認為幼稚園學生難以理解廉潔選舉的概念，為此，他們贊同廉署以心意咭和電子書，分別向幼稚園學童和小學生灌輸有關觀念。

45. 鍾港武主席總結議員原則上同意「守法規 重廉潔」油尖旺區倡廉活動的合作模式和撥款申請。

46. 梅綺如女士續回應如下：

(a) 廉署歡迎法團聯絡署方安排講座及參加「會晤市

民」活動，該署十分樂意向法團委員及住戶講解相關法例和介紹廉署的服務；

- (b) 廉署屬執法機關，因此即使是性質輕微的個案，仍須依法處理。此外，據她所知，政制及內地事務局正研究優化處理技術性犯錯且無舞弊動機的案件，如涉及選舉開支的案件。
- (c) 根據法例，廉署有權調查任何蓄意向廉署人員提供虛假資料的人士，而洩露受查人士的身份或其他與案件有關的資料，有觸犯法例之虞。
- (d) 《選舉(舞弊及非法行為)條例》旨在監管與選舉有關的行為。候選人出席不涉及選舉的聚會，不受此限。當然，候選人應謹慎行事，避免瓜田李下。
- (e) 署方會盡量透過「智多多」卡通人物和心意卡，教育幼稚園學生廉潔選舉的概念。

47. 鍾港武主席感謝廉署代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

(陳文佑議員於下午 5 時到席和蔡少峰議員於下午 5 時 02 退席。)

#### **議程十： 2011香港龍舟嘉年華 (油尖旺區議會第 40/2011 號文件)**

48. 鍾港武主席歡迎香港旅遊發展局(“旅發局”)節目及旅遊產品拓展主管洪忠興先生和旅遊產品拓展副經理梁瑞初先生，以及香港龍舟協會行政總監廖志強先生。

49. 洪忠興先生以電腦簡報表介紹活動內容和安排。他邀請油尖旺區議會作為活動的支持機構，同時請議員同意活動期間的臨時交通改道安排和協助，並向市民推廣此項活動。

50. 鍾港武主席表示，油尖旺區議會去年是活動的支持機構之一。至於今年的安排，他在較早前已透過傳閱文

件方式諮詢議員的意見，收回的意見顯示議員同意本區議會繼續成為此項活動的支持機構。他另表示，陳少棠議員將在以 18 區區議會為單位的龍舟比賽中擔任本區領隊。

51. 林浩揚議員擔心梳士巴利道的旅遊巴停泊位不敷應用，請旅發局研究可否把麼地道巴士總站改作旅遊巴臨時停泊處。

52. 侯永昌議員贊同在 6 月 18 及 19 日(星期六及日)行車量較低的時段封閉尖東海傍部分路段，以騰出空間疏導人流。他並請警方協助勸籲參與啤酒節活動的人士，切勿酒後駕駛。

53. 關秀玲議員認為龍舟嘉年華有助推廣本區的旅遊業，市民對此項活動亦表歡迎。她表示去年的活動氣氛相當好，但有參加者反映啤酒節的人造雪花效果不足，期望今年可作改善。她並建議旅發局與警方就封路安排緊密溝通，盡量避免對市民造成不便。

54. 孔昭華議員相信警方會根據以往舉辦大型活動的經驗，作出合適的交通安排。

55. 陳少棠議員建議在本區舉辦更多大型體育活動，例如渡海泳。

56. 陳文佑議員希望旅發局着力加強龍舟嘉年華的節慶氣氛，並安排小丑在場表演。此外，他請旅發局小心處理現場非贊助商的廣告宣傳，以免讓人感覺活動有牟利成分。

57. 鍾港武主席總結議員普遍支持在本區舉辦龍舟嘉年華，並請旅發局與警方緊密合作，妥善作出交通安排。議員亦期望旅發局把活動安排得盡善盡美。

58. 洪忠興先生表示，旅發局會與警方和運輸署協調活動的交通安排，以減少對市民構成不便，旅發局並會盡力加強活動的節慶氣氛。

59. 樊容權先生表示，警務處和運輸署亦支持此項活動，惟旅發局在本年要求封閉的行車線較去年多，或會

影響其他地區的交通，因此，有關封路的安排，必須小心處理。

60. 鍾港武主席感謝旅發局和香港龍舟協會代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

## **議程十一： 規管網吧** **(油尖旺區議會第 41/2011 號文件)**

61. 鍾港武主席歡迎民政事務局(“民政局”)副局長許曉暉女士。

62. 許曉暉女士簡介文件內容。

63. 陳偉強議員表示，在加強監管網吧後，難免有人鋌而走險，無牌經營網吧，他認為當局應考慮如何杜絕這情況出現。他另指出民政事務總署(“民政署”)在批發會所牌照方面，要求寬鬆，或會有人選擇申請會所牌照，以繼續經營網吧。

64. 關秀玲議員希望當局重點處理樓上吧的問題。她表示網吧的經營者實難要求顧客提供身份證，以核實其年齡。

65. 葉傲冬議員認同有需要加強規管網吧，並認為當局應周詳考慮如何執法。鍾港武主席亦有同感，並建議加重罰則，以收阻嚇作用。

66. 林浩揚議員表示，不少網吧已變相成為電子遊戲機中心。他認為當局既建議設立發牌制度規管網吧，便需部署足夠人手，巡查網吧有否領牌，以確保有效執法。

67. 梁偉權副主席認為在某程度上，網吧和吸毒、援交問題互有關連，他支持立法規管網吧，讓警方依據法例採取行動，並使社會和家長正視青少年人流連網吧的問題。

68. 許德亮議員反映，有家長表示，子女於深宵仍流連網吧，因此，他希望能早日立法規管網吧，並請當局注意堵塞法例漏洞，俾能有效執法。

69. 陳文佑議員詢問當局會否參考規管遊戲機中心的方式，由警方負責網吧的巡查和檢控工作。此外，他欲知現已開業的網吧是否獲豁免申請牌照，並查詢住宅是否不可用作開設網吧，以及會否要求供應食物的網吧申領食肆牌照。他另詢問文件第 13(e)段非牟利團體、教育機構和青年組織的定義。

(仇振輝議員於下午 5 時 38 分退席。)

70. 高寶齡議員支持立法規管網吧，由警方負責執法。

71. 吳萬強議員支持立法規管網吧，並禁止在網吧售賣含酒精的飲品。他認為執法人員在巡查網吧時，需仔細檢查電腦有否安裝過濾軟件。

72. 楊子熙議員表示，青少年心智未成熟，故有需要規管網吧。此外，他請當局檢討豁免規管設有不多於五台電腦場所的建議，因設有五台電腦的場所已可成為網吧。他另建議網吧不得於午夜 12 時至上午 8 時招待不足 18 歲的人士。

73. 侯永昌議員支持立例規管網吧，因流連網吧的顧客多為 14、15 歲的青少年，正是不法分子欲招攬吸毒和犯法的對象。

74. 陳偉強議員以現時盛行的平板電腦為例，指電腦發展日新月異，擔心純以電腦數目介定場所是否需要規管，未能有效規管網吧。

75. 關秀玲議員查詢，若把一個單位分間成不同房間，而每個房間設有不多於五部電腦，經營者是否毋須申領牌照。

76. 鍾港武主席表示，議員普遍認同當局提出規管網吧的精神，但認為執行細節尚有改善之處，希望當局完善法例。

77. 許曉暉女士感謝議員支持加強規管網吧，並就立法提出意見。她表示社會各界，包括教師、家長、市民以至網吧的經營者，均提出加強規管網吧的訴求。鑑於電

子科技產品發展日新月異，當局需從宏觀角度考慮如何規管提供上網服務的場所，才能針對青少年在網吧聚集可能衍生的社會問題。她表示雖然法例不可能涵蓋所有可能發生的情況，但當局期望透過立法規管方式，鼓勵良好經營操守，優化網吧業的營運發展。她續稱，現時藉巡查和執法規管遊戲機中心的方法，甚具效率，當局在立例規管網吧時，會盡量參考有關做法。在規管網吧午夜 12 時至上午 8 時的顧客年齡方面，經參考《遊戲機中心條例》及其他地方的做法後，現建議把有關年齡下限定為 16 歲，當局會繼續諮詢各界的意見，以完善法例。此外，由於立法須經法定程序，且有需要為業界設立過渡期，故在 2012 或 2013 年執法管制網吧較為可行。

78. 鍾港武主席感謝民政局副局長出席會議，並請議員爭取在諮詢期內發表意見。他繼而宣布結束討論此議項。

## **議程十二： 《都市固體廢物管理政策大綱(2005-2014)》 主要措施的最新進展 (油尖旺區議會第 42/2011 號文件)**

---

79. 鍾港武主席歡迎環境保護署(“環保署”)助理署長(廢物管理政策)黎耀基先生和高級環境保護主任(區域東)6 黃昌林先生。

80. 黎耀基先生以短片簡介都市固體廢物管理策略。

81. 葉傲冬議員支持垃圾分類，但認為公眾場所的三色回收箱數目不足，而且欠缺維修和不清潔。他建議當局提供資源，讓住宅大廈和住戶設置分類垃圾箱。

82. 孔昭華議員支持污者自付原則，但認為費用應由生產者而非棄置者承擔。他請當局研究廚餘循環再用(例如轉化為肥料)的方法，並考慮按廢紙、鋁罐和膠樽的實際回收量，設計適當尺寸的回收箱。

83. 高寶齡議員支持污者自付政策。她請當局在推動廢物回收的同時，鼓勵市民減少廢物，並全盤計劃配套措施，例如制訂策略，協助環保行業發展。她又表示，焚

化和堆填設施均屬厭惡性設施，欲知當局如何物色地點設置有關設施。

84. 關秀玲議員認為三色回收箱缺乏管理，曾有人擅自打開回收箱，取走內裏的回收物品，以致雜物四散，影響環境衛生。她建議當局安排人手，跟進管理回收箱的工作。

85. 黎耀基先生感謝議員的意見，並回應如下：

- (a) 要推動廢物回收，鼓勵源頭分類是必需的。由於本港的家居一般面積有限，若在每戶設置廢物分類設施，實有一定困難。環保署現時已透過「家居廢物源頭分類計劃」，在市民居住的地方附近(如樓宇每層及屋苑範圍內)設置廢物分類設施，方便居民在源頭將廢物分類。另一方面，當局亦在全港放置廢物分類回收桶，方便市民進行廢物分類。政府各部門會繼續按各地點的實際情況及需要(如街道情況、人流量及回收物料收集量等因素)，檢討回收桶的數目及地點。
- (b) 循環再造業的發展與廢物源頭分類可謂相輔相承。當局會繼續以不同措施及公眾教育推廣廢物分類回收。當局亦十分重視為循環再造業提供支援。我們會繼續在屯門區設立的環保園內，提供長期土地予循環再造業發展。
- (c) 當局以「污染者自付」為原則，推行生產者責任計劃。現行的塑膠購物袋環保徵費計劃由實施以來效果令人滿意。當局會於短期內就擴大推行此計劃諮詢公眾。此外，當局去年曾就「廢電器電子產品生產者責任計劃」諮詢公眾，並會於短期內就計劃的實施細節與業界商討。當局相信該計劃下建議興建的處理設施能有助本港循環再造業的發展。
- (d) 本港的都市固體廢物約有三分之一為廚餘。當局正分兩期籌劃興建有機資源回收中心，大規模處理由工商業產生並已分類的廚餘。當局並

會透過環境及自然保育基金資助屋村、非牟利團體和學校推行就地廚餘處理，協助解決廚餘問題。此外，當局致力鼓勵市民減少浪費。最近，社會上提倡簡化中式飲宴、亦有學校推行環保午膳，這可以大大減少產生廚餘。

- (e) 當局正就各項先進的廢物處理設施小心進行策劃工作，包括綜合廢物管理設施第一期。然而，即使當局會透過引入先進的廢物處理設施，以減少廢物體積從而紓緩對堆填區的壓力，減廢回收依然是當局管理都市固體廢物策略的重要一環。

86. 鍾港武主席表示，推行環保減廢工作有賴公眾的支持和參與，希望環保署能加強有關的宣傳推廣和教育工作。他繼而感謝環保署助理署長(廢物管理政策)及其同事出席會議，並宣布結束討論此議項。

### **議程十三： 市區重建局旺角洗衣街項目(「K28」項目) (油尖旺區議會第 43/2011 號文件)**

---

87. 鍾港武主席歡迎市區重建局(“市建局”)規劃及設計總監馬昭智先生、社區發展總監蔡仁生先生和高級規劃及設計經理黃知文先生。

88. 馬昭智先生以電腦簡報表簡介「K28」項目的最新進展及修訂方案。

89. 陳少棠議員、葉傲冬議員、林浩揚議員和高寶齡議員理解，市建局需因應《旺角分區計劃大綱草圖編號S/K3/28》加入建築物高度限制而降低 K28 項目的樓宇高度，但他們不滿從住宅樓層、康體文娛場所和商用平台中選擇完全刪去兩層康體文娛場所的建議，認為市建局未能照顧社區對康文設施的訴求。

90. 孔昭華議員查詢只刪減部分康體文娛場所空間是否可行。

91. 馬昭智先生回應時表示，有關地段為住宅(甲類)用地，上述兩層康體文娛場所不屬政府/團體/社區設施，實

屬收費私人會所性質。根據新的可持續建築設計指引及有關條例，政府不鼓勵興建大而高的平台，市建局亦希望維持運動城的概念，故建議刪去該兩層康體文娛場所。

92. 馬昭智先生就葉傲冬議員的追問，重申修訂方案並無刪去任何政府/團體/社區設施。

93. 高寶齡議員建議改用「私人會所」指稱有關設施，以免引起誤會。

94. 陳少棠議員查詢刪去的康體文娛場所，是否只供擬建大廈住戶專用的私人會所。

95. 馬昭智先生表示，以往規管會所的限制較寬鬆，私人會所亦可以收費形式，開放會所設施予公眾使用。

96. 蔡仁生先生表示會跟進高寶齡議員有關修改字眼的建議。

97. 鍾港武主席感謝市建局代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

**議程十四： 反對公共交通機構賺大錢依然狂加票價 靠  
害小市民  
(油尖旺區議會第 44/2011 號文件)**

---

**議程十五： 反對港鐵在大量盈餘下提高車資 要求改善  
服務、增設優惠  
(油尖旺區議會第 45/2011 號文件)**

---

98. 鍾港武主席建議一併討論議程十四和十五，與會者並無異議。

99. 鍾港武主席表示，運輸及房屋局、香港鐵路有限公司(“港鐵公司”)和九龍巴士(一九三三)有限公司(“九巴”)的書面回應(附件三、四及五)已在會前分發給各議員備覽。

100. 陳少棠議員表示，港鐵公司擁有龐大盈餘，而市民

的生活負擔日益沉重，希望港鐵公司以至其他公共運輸機構能體恤民困，凍結收費。

101. 鍾港武主席對於政策局、港鐵公司和九巴只提供書面回覆，而未有派員出席會議感到失望。

102. 林浩揚議員和關秀玲議員表示，港鐵公司只會在邀請區議會參與其活動和工作時，才派員出席會議，但是次議會要求港鐵公司解釋和擱置提高車資一事，港鐵公司卻未有派代表赴會，他們對此強烈不滿。此外，港鐵公司未有遵守承諾，在東鐵線各站(包括紅磡站)月台加建幕門，卻又申請加價，實屬於理不合。林浩揚議員要求港鐵公司即時擱置加價申請。關秀玲議員則建議把此議題列為續議事項，再次邀請港鐵公司出席會議，作出解釋。

103. 孔昭華議員表示，港鐵公司過去兩年錄得龐大盈餘，但當前通脹率高企，百物騰貴，港鐵公司卻一意孤行，按現有機制提高車資，對於列車故障問題則避而不談，他認為港鐵公司不負責任，罔顧市民的負擔，並對港鐵公司未有派員出席會議，感到強烈不滿。

104. 黃舒明議員相信所有議員均不贊成港鐵公司此時申請加價，她並不滿港鐵公司鮮有應邀派員出席區議會會議。此外，她憶述港鐵公司公關部門曾表示，需佔用太子站地面的公共地方，才可在該站興建公共洗手間，及至議員完成地區諮詢，反對此項建議時，港鐵公司表示會按情況再作考慮，但近日港鐵鰂魚涌站建成公共洗手間後，港鐵公司公關部門竟重提需佔用太子站地面的公共地方，方可興建公共洗手間，她重申反對此建議，認為公共洗手間過於接近民居，會影響居民健康。

105. 楊子熙議員相信市民大多反對港鐵公司在擁有龐大盈餘時申請加價。此外，他不滿港鐵公司遲遲未有在東鐵線各站月台安裝幕門。他表示即使港鐵公司持不同意見，亦應派員出席會議，作出交代。

106. 鍾港武主席表示，港鐵公司和九巴在邀請區議會參與其活動和工作時，便派代表出席區議會會議，但當議員欲在會議上向該兩間公司提出意見時，他們卻往往只

提交書面回覆，不派員參加會議，議員對此深感不滿。他總結議員譴責港鐵公司過去多次不重視議會的意見，並請秘書處把有關此議項的會議記錄轉交港鐵公司和九巴，以備知悉。

107. 葉傲冬議員認為現時通貨膨脹嚴重，公共事業在此時申請加價，是不負責任的行為。他希望公共事業能履行社會責任，避免加價，並請當局考慮設立穩定票價基金，減輕市民的交通費負擔。

108. 陳文佑議員對於港鐵公司和九巴加價和未有派員出席是次會議，表示遺憾。

109. 侯永昌議員希望公共交通機構體諒基層市民交通費負擔沉重，不要申請加價。

110. 關秀玲議員強烈要求：

- (a) 港鐵公司立即擱置加價計劃，並提供更多票價優惠，改善服務，包括進一步擴大現有月票計劃、增設更多港鐵特惠站、重推十送一票價優惠、把長者假日兩元乘車優惠定為永久性優惠，以及提供更多轉乘優惠。
- (b) 港鐵公司全面提升服務質素及車站設施，包括在全線車站安裝月台幕門和加設公共洗手間。
- (c) 要求政府積極研究訂立港鐵事故扣分制度，使港鐵公司的票價幅度可與其服務表現掛鉤，並設立公共交通收費穩定基金，減輕公共交通工具加價對普羅市民造成的額外負擔。

111. 孔昭華議員提出修訂第 44/2011 號文件的動議，修訂動議如下：

“油尖旺區議會強烈要求香港鐵路有限公司及行走本區的各專利巴士公司暫緩加價申請，以舒解民困，令基層市民有喘息機會。”

陳文佑議員和議，修訂動議獲一致通過。

112. 鍾港武主席請秘書處把有關此議項的會議記錄轉交港鐵公司和九巴備閱。

**議程十六： 遷走油麻地貨物起卸區，打造貫穿紅磡至深水埗的海濱長廊，美化柏景灣、海富苑、帝峯皇殿、富榮的海岸線  
(油尖旺區議會第 46/2011 號文件)**

---

113. 鍾港武主席表示，民政局和發展局的綜合書面回應，以及運輸及房屋局、路政署、環保署、規劃署和地政總署的書面回應(附件六至十一)已在會前分發給各議員備覽。他繼而歡迎：

- (a) 運輸及房屋局助理秘書長(運輸)陳福昭先生；
- (b) 規劃署城市規劃師/油尖旺麥仲恒先生；
- (c) 海事處高級海事主任/貨物裝卸劉志成先生；  
以及
- (d) 康文署油尖旺區康樂事務經理蘇定律先生。

114. 陳偉強議員補充文件內容，並查詢海事處是否已有計劃搬遷新油麻地公眾貨物裝卸區(“新油麻地裝卸區”)。他表示現時該裝卸區的周邊人口較以往稠密，規劃署應積極與海事處磋商，以期盡快展開搬遷計劃，減少裝卸區對附近居民的滋擾。

115. 鍾港武主席認同陳偉強議員的意見。他憶述議會曾多番討論新油麻地裝卸區的噪音和水質污染問題，希望當局能盡快遷置該裝卸區。

116. 劉志成先生表示，新油麻地裝卸區於 1993 年開始運作，以取代舊有的油麻地公眾貨物裝卸區。由於港口貨運業界對新油麻地裝卸區需求殷切，政府暫未有計劃關閉或搬遷該裝卸區。

117. 麥仲恒先生補充，城市規劃委員會對《西南九龍分區計劃大綱圖》所作的修訂已進入法定程序，其中的修訂，包括把油麻地起卸區以北一幅臨海土地由「政府、機

構或社區」用途改劃為「休憩用地」。在完成法定程序後，有關修訂將提呈行政會議審批。

118. 鍾港武主席表示，西九文化區第一階段工程預計於2020年竣工，距今尚餘約十年時間。他促請當局善用此段時間，定出搬遷新油麻地裝卸區的方案，並物色合適地點重置裝卸區，俾能騰空現時的用地，使日後落成的西九文化區與大角咀海濱長廊貫通。

119. 林浩揚議員表示，規劃署和土木工程拓展署的研究均指出，新油麻地裝卸區的用地長遠宜作綠化用途。他促請發展局和規劃署物色合適地點重置該裝卸區，並說服業界接納搬遷方案。他續稱，隨着觀塘貨物起卸區關閉，有營運者轉至新油麻地裝卸區繼續營運。他詢問海事處，若現時新油麻地裝卸區有營運者停業，處方是否不會再就空置的停泊位招標，以達致自然流失的目的。

120. 侯永昌議員期望當局與業界磋商，在十至二十年內搬遷新油麻地裝卸區，以回應居民的期望和減少海港污染。

121. 孔昭華議員表示，當局應一併考慮機鐵九龍站一帶和文件所載海濱住宅用地的規劃和設計。他指出新油麻地裝卸區已運作多年，另覓地點重置該裝卸區或有一定困難。此外，他擔心在遷置新油麻地裝卸區後，貨物需經貨車運返本區，引致交通擠塞。他另詢問，若搬遷該裝卸區，會否一併遷移該處的避風塘。

122. 麥仲恒先生回應，規劃署在2003年完成的《海港及海旁地區規劃研究》提到，可考慮把新油麻地裝卸區和該處的避風塘發展為次級遊樂區，但該構思純屬概念性質，需待政策局和海事處擬定搬遷裝卸區方案時，才能考慮是否推行。

123. 劉志成先生表示，當局是按現行程序，根據各貨物裝卸區尚餘的空間，讓受觀塘和茶果嶺公眾貨物裝卸區關閉影響的營運商搬遷。他補充新油麻地裝卸區現時使用量已經飽和，沒有泊位可供其他營辦商遷入。

124. 林浩揚議員促請海事處切實執行自然流失政策，逐

步縮減新油麻地裝卸區的規模，以實現綠化該處的規劃願景。

125. 鍾港武主席認為，既然新油麻地裝卸區的使用量已經飽和，當局應積極物色地點重置該裝卸區。他重申應把握西九第一階段項目尚有約十年才竣工的空檔時間，落實搬遷新油麻地裝卸區，而不應為順應海事處的意願，而影響海濱長廊的整體規劃和發展。

126. 劉志成先生再次說明，新油麻地裝卸區的使用量已飽和，暫不會安排新的營運商遷入。他續稱當局仍會就貨物裝卸區的泊位進行招標。

127. 孔昭華議員理解因維多利亞港航運繁忙，海事處有需要在新油麻地避風塘設置據點，方便監察海面情況和就突發事故提供支援。他表示曾向發展局負責海濱長廊的工作小組提議，利用高架行人設施連接區內各段海濱長廊，期望當局能採納其建議，按實際情況優化海濱長廊。

128. 陳偉強議員促請當局設立跨部門小組研究本港物流業的長遠發展，並另覓具發展空間和潛力的地點興建貨物裝卸區，以免窒礙行業發展。鍾港武主席亦有同感。

129. 陳福昭先生說，當局理解市民對貫通和綠化海濱長廊的訴求，並會儘量作出正面回應。他續稱，其他區議會亦有提出搬遷當區裝卸區的訴求，但要沿海物色具發展空間，且附近居民不反對的地點重置貨物裝卸區，實在非常困難。另一方面，當局亦需顧及港口運輸業對卸貨區設施的需求。

130. 鍾港武主席表示，現時新油麻地裝卸區的使用量已達飽和，區議會亦已清晰表達對搬遷該裝卸區和貫通西九和大角咀海濱長廊的訴求。他促請當局落實搬遷新油麻地裝卸區和物色重置地點，並請各政府代表向其所屬的政策局和部門反映議員的意見。

131. 侯永昌議員表示，居民的最大意願是搬遷新油麻地裝卸區。他並希望當局考慮興建架空走廊，貫通西九龍至深水埗區的海濱長廊。

132. 鍾港武主席感謝政策局和部門代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

**議程十七：關注消防局深夜消防車警號事宜**  
**(油尖旺區議會第 47/2011 號文件)**

133. 鍾港武主席歡迎消防處署理分區指揮官(九龍南)徐文良先生和尖沙咀消防局局長高德安先生。

134. 徐文良先生表示，消防車的響號及視象警號已沿用多年。消防車在執勤時，需發出響號及視象警號，提示道路使用者讓路，以便消防車能盡快趕赴現場，並讓等待救援的人士知悉消防車到達，感到安心。他續稱，消防車的響號音量標準是依照美國汽車工程師協會(Society of Automobile Engineers)的 J1849 標準，即大約 4.4 米的距離要接收到響號 115 分貝的音量。根據消防處制訂的消防車警號指引，除需要衝燈和逆線行駛外，在無車輛阻礙的情況下，消防車的主管可酌情決定在晚上 11 時至早上 7 時是否響號。此外，為減低聲浪，各消防局的操場播音器已調較至朝下向地，局內的廣播系統亦已電腦化，例如油尖旺區的消防分局已設定於晚上 9 時後，只有車房的廣播系統才會發出聲響。他續稱，消防處會盡量避免響號擾民，但他希望議員體諒救援工作分秒必爭，同時亦須顧及道路使用者的安全，故此不可能完全放棄使用廣播或響號。

135. 葉傲冬議員建議消防處制訂指引，規定消防車在晚上和在非緊急情況下只使用視象警號。他另查詢每次消防車出勤(“出車”)的成本，以及是否有濫用消防車的情況出現。

136. 楊子熙議員表示，本區的消防局毗鄰民居和學校，希望消防處考慮即使在日間，亦盡量調低慢駛出車時的警號音量。

137. 孔昭華議員認同消防車須於緊急情況下響號示警，並備悉消防處已就響號和播音系統作出相應安排。他表示提呈文件的目的是，反映尖沙咀分區消防局附近居民

的意見，並希望消防處在非緊急的情況下，盡量調低警號聲浪。

138. 侯永昌議員認為消防車在執勤時發出響號，無可厚非。

139. 鍾港武主席同意消防車在某些情況下需要響號，以保障道路使用者的安全，但他希望消防處能採取措施，盡量調低消防車響號的音量，以減少對公眾的滋擾。他欲知響號與視象警號可否可分開操作，並建議消防車改用漸響式警號。

140. 徐文良先生表示理解區內消防分局附近的民居數目增加，因此會留意降低消防車的警號聲浪。他說消防車不會在非必要情況下於深夜時分響號，即使需要響號，亦會把音量調低，以符合指引的要求。他續稱會跟進鍾港武主席和楊子熙議員的建議。至於出車的成本，他表示手頭上並無實質的數據，但他補充消防車主要用於救援，不會隨便作其他用途使用。

141. 鍾港武主席感謝消防處代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

**議程十八： 關注區內斜坡安全**  
**(油尖旺區議會第 48/2011 號文件)**

**議程十九： 京士柏山泥傾瀉事件**  
**(油尖旺區議會第 49/2011 號文件)**

142. 鍾港武主席表示，議程十八和十九互有關連，建議一併討論，與會者並無異議。

---- 143. 鍾港武主席表示，水務署和屋宇署的書面回應(附件十二及十三)已在會前分發給各議員備覽。他繼而歡迎：

(a) 建築署總物業事務經理 /3 陳浩然先生和高級物業事務經理 /SD 劉榮恩先生；

(b) 屋宇署高級結構工程師 /F1 鍾金賢先生和結構工程師 /F1-1 詹瑞鵬先生；以及

- (c) 土木工程拓展署(“土拓署”)高級土力工程師/九龍及新界東四組何良平先生和土力工程師/九龍及新界東 43 羅浩邦先生。

144. 鍾港武主席及楊子熙議員補充文件內容。

145. 何良平先生回應如下：

- (a) 京士柏山泥傾瀉的調查仍在進行，預計可於本年 7 月完成和公開報告。另一方面，建築署已在京士柏發生山泥傾瀉的斜坡完成緊急維修工程，並正籌劃進行永久復修工程，進一步提升該斜坡的安全。
- (b) 土拓署正為京士柏山泥傾瀉地點對面的斜坡進行防止山泥傾瀉工程，預計可於本年第三季完工。此外，建築署會定期檢查和維修京士柏公園內的斜坡。
- (c) 區內政府斜坡的維修工作主要由建築署、路政署、地政處及水務署負責。油尖旺區現時共有 203 幅斜坡由政府部門負責維修，另外 42 幅斜坡由政府及私人業主共同負責維修。
- (d) 根據《岩土指南第五冊—斜坡維修指南》，相關部門每年最少需為斜坡進行一次例行檢查，並每五年聘請專業人士作全面檢查。根據建築署的資料，京士柏發生山泥傾瀉的斜坡剛於 2010 年完成上述兩項檢查。
- (e) 當局就斜坡的設計、建造及日常維修等事宜，已訂立全面的安全系統和指引。

146. 鍾金賢先生簡介屋宇署的書面回覆內容。

147. 楊子熙議員查詢維力徑的鞏固斜坡工程預計於何時完成。此外，他反映該項工程所種植的樹木不及以往茂盛，影響景觀。他另請建築署在京士柏發生山泥傾瀉的斜坡進行永久復修工程前，先諮詢附近居民和京士柏山晨運人士的意見。

(許德亮議員於晚上 7 時 50 分退席。)

148. 孔昭華議員欲知山泥傾瀉調查報告一般需時多久完成，並詢問若發現報告涉及個別人士的失誤，是否會有罰則。

149. 鍾港武主席建議土拓署在進行斜坡鞏固工程前，應盡量保留斜坡上原有的樹木；如需重新植樹，則盡量採用原來的樹種或較易茂盛生長的品種，以維持景觀。

150. 何良平先生回應說，在京士柏發生山泥傾瀉地點對面斜坡進行的防止山泥傾瀉工程已大致完成，餘下工作是修建維修通道和景觀工程，預計整項工程可在本年第三季完成。

151. 陳浩然先生表示，建築署正在設計京士柏山泥傾瀉斜坡的永久復修工程，待設計完成後，署方將進行諮詢，並會研究工程完成後的綠化工作。

152. 楊子熙議員重申希望建築署在京士柏山泥傾瀉斜坡進行永久復修工程前，充分諮詢議員和居民的意見。

153. 鍾港武主席請土拓署在完成調查報告後，把報告提交區議會參閱。他繼而感謝部門代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

154. 鍾港武主席表示，建議先行討論議程二十一，與會者並無異議。

#### **議程二十一：要求進一步加強對小額遺產受益人支援服務 (油尖旺區議會第 51/2011 號文件)**

---

---- 155. 鍾港武主席表示，民政署的書面回應(附件十四)已在會議前分發給各議員備覽。

156. 陳文佑議員要求民政署澄清，死者生前存放在銀行保險箱內的物品和文件如經濟價值有限，署方會否就其遺產發出確認通知書。他另要求把民政署處理小額遺產金額的上限調高至100,000元。

157. 趙文軒先生回應時表示，根據民政署的書面回覆，就遺產總額不超過50,000元現金發出遺產確認通知書的安排，是爲了在保障遺產受益人的合法權益與避免爲遺產受益人帶來不必要負擔之間取得平衡。民政署備悉陳文佑議員有關署方應調高處理小額遺產金額上限的意見，但認爲現時50,000元上限仍屬恰當。

158. 陳文佑議員指出，根據民政署的書面回覆，若死者生前租用的銀行保險箱內沒有任何物品及文件，署方才可就其總額不超過50,000元的遺產發出確認通知書。他欲知若死者生前在此類保險箱內存放大量沒有經濟價值的文件，民政署會否同樣就其遺產發出確認通知書。

159. 趙文軒先生回應說，這須視乎死者生前擁有的財產價值而定。他表示，根據民政署的書面回覆，若死者生前租用的銀行保險箱內沒有任何物品及文件，而死者擁有的所有財產總額不超過港幣50,000元現金，以及沒有以信託人身分或以祖或堂的經理或司理身分持有任何財產，則死者的遺囑執行人或有權優先管理死者遺產的人士，可就死者的遺產申請確認通知書。

160. 孔昭華議員表示，據他理解，銀行保險箱租用人死後，需在稅務局代表、銀行職員和遺產受益人在場下，方可開啓其保險箱。若保險箱內只有現金，便可直接計算金額，但珠寶、紀念品或其他文件則需由中立和專業人士估值。他認爲不少具紀念價值的物品，經濟價值或許不高。

161. 趙文軒先生表示，民政署將於會後以書面回應陳文佑議員的提問。

162. 鍾港武主席希望有關書面回覆可直接呈交區議會，以便轉發給所有議員。

(會後補註：秘書處已於2011年5月18日收到民政署有關遺產受益人支援服務提問的書面回覆(附件十五)。)

-----

**議程二十： 要求部門加強打擊持旅遊或商務證件人士在港賣淫問題**  
**(油尖旺區議會第 50/2011 號文件)**

---

163. 鍾港武主席表示，警務處旺角警區的書面回應(附件十六)已在會前分發給各議員備覽；警務處油尖警區的書面回應(附件十七)亦已置於議員桌上，以供參閱。他繼而歡迎入境事務處(“入境處”)助理首席入境事務主任(調查)趙士偉先生和特遣隊指揮官左偉基先生。

164. 陳少棠議員查詢當局如何處理自稱難民的賣淫人士。

165. 楊子熙議員補充文件內容，並要求當局加緊從源頭打擊賣淫活動。他促請入境處與警方加強聯合行動，堵截可疑人士來港賣淫。

166. 趙士偉先生表示，入境處經常與警方交流情報，雙方並會繼續保持緊密合作，採取聯合行動。此外，入境處會分析資料，在關口加強抽查可疑旅客，如對他們入境的目的有懷疑時，會拒絕該等人士入境。入境處亦與內地公安機關緊密聯繫，互通情報和設立通報機制，以便內地機關更嚴格審查曾在港有犯罪記錄人士的來港申請。此外，入境處在關口設有容貌辨識系統，有助識別借用假身分來港人士。根據 2009 年年底實施的新法例，非法入境者在港工作，屬刑事罪行。即使是自稱難民的入境人士，如他們在港賣淫，亦會被控，一經定罪，最高可判罰款 50,000 元及入獄三年，他相信上述罰則已能起足夠的阻嚇作用。

(陳文佑議員於晚上 8 時 10 分退席。)

167. 鍾港武主席表示，近日有不少關於難民在港從事非法活動的報道。他請當局加強宣傳有關罰則，並建議入境處聯絡難民聚居地區的大廈業主立案法團，以便在大廈張貼和派發宣傳單張，提醒公眾注意此情況。

168. 趙士偉先生回應說，入境處已與非華裔人士群組的代表聯絡，期望可透過他們的圈子，向來港的非華裔人士宣傳有關罰則。此外，入境處亦有如鍾港武主席所建議，聯絡相關大廈法團，加強進行宣傳。

169. 黃國偉先生表示，油尖警區決心打擊賣淫活動，並與入境處和勞工處合力採取聯合行動。此外，油尖警區亦有向區內的少數族裔領袖和社區代表進行宣傳。

170. 莊永燦議員欲知現時的罰則是否阻嚇力不足；若是，他希望當局能加重罰則。此外，他期望內地公安機關能協助在內地進行相關宣傳。

171. 孔昭華議員認為執法機關應針對賣淫集團加強交流情報。此外，他欲知現行法例有否規限在港曾有犯罪記錄的外籍人士入境，並指出賣淫活動存在，是因為有顧客光顧，而存在需求，認為對賣淫者及光顧者都應制定相關的罰則，並應從宣傳教育或顧客入手，以正歪風。

172. 侯永昌議員欲知是否每個關口均有截查可疑人士入境的措施，以及當局如何防止偷渡者來港賣淫。

173. 關秀玲議員表示，尖東有不少外籍女子參與賣淫活動，當中有些被捕後不久又再重現，她希望入境處檢討現行政策是否有漏洞，以致上述人士可多次入境從事非法活動。

174. 陳少棠議員查詢去年有多少持旅遊或商務證件入境的被捕賣淫人士最終被定罪。

175. 楊子熙議員反映有居民表示，街頭的性工作者滋擾途人，希望警方能採取打擊行動。他並要求入境處檢討現行法例，堵塞曾遭檢控賣淫的外籍人士再次入境。他另表示警方和入境處的聯合行動有效，希望行動可以加強。

176. 江偉智先生表示，警方絕對不會容忍性工作者公然在街頭拉客的行為。他續稱，警方的打擊賣淫行動以情報主導，在收到可靠消息後，警方會盡快採取行動。他並表示警方樂意與入境處採取聯合行動。

177. 黃國偉先生重申警方大力打擊賣淫活動。他表示衣著暴露並不構成拘捕的理由，但警方會採取不同行動，例如掃蕩售賣色情光碟的攤檔，以打擊賣淫活動。

178. 葉傲冬議員讚揚警區人員打擊色情活動，不遺餘力。

179. 高寶齡議員表示，關注色情問題工作小組在最近的會議上，亦有討論區內的賣淫問題，並通過舉辦「關注色情問題滋擾居民研討會」，正視賣淫活動對居民的滋擾。工作小組將會邀請區內大廈法團和住宅業主出席該研討會，高議員並呼籲其他議員踴躍參加。

180. 趙士偉先生表示，入境處會與警方緊密合作，繼續做好執法工作，致力打擊色情活動。他續稱在內地的開放政策下，每日有大量內地人士經關口入境，實無可能逐一細加審查，因此，入境處依靠情報和資料分析，重點抽查可疑人士。他重申入境處會與內地公安機關交流情報，內地機關亦會嚴格審查在港有犯罪記錄人士的來港申請。此外，入境處自 2004 年起，在每個關口引入容貌辨識系統，防止可疑人士利用不同個人資料的證件入境。他續稱，在抽查可疑人士方面，入境處對內地和外國的入境者一視同仁。此外，在每次聯合行動後，入境處如蒐集到足夠證據，會就個別個案提出檢控，並遣返有關人士。他補充與內地公安機關交流的情報，亦包括偷渡者的資料。

181. 鍾港武主席表示，各部門必須通力合作和交流情報，而市民提供的情報亦非常重要。

182. 孔昭華議員認為當局應考慮對嫖客訂立罰則。

183. 莊永燦議員提出應加重對賣淫活動的罰則。

184. 楊子熙議員指出區內有不同國籍人士在街頭賣淫，他們年齡差別很大，有些甚至年過 70 歲。

185. 黃國偉先生表示，法例的立法原意並非針對嫖客，因此，他希望各部門集中力量，在源頭堵截來港賣淫人士。他亦認同應加重罰則，加大阻嚇作用。

186. 趙士偉先生重申入境處會與警方緊密合作，盡力做好執法工作。

(莊永燦議員和楊子熙議員於晚上 8 時 45 分退席。)

187. 鍾港武主席感謝入境事務處代表出席會議，並感謝警方代表自會議開始一直留下參與討論多個事項。他繼而宣布結束討論此議項。

## **議程二十二： 「安居油尖旺」社區協作計劃工作總結匯報 (油尖旺區議會第 52/2011 號文件)**

---

188. 吳萬強議員簡介文件內容。

189. 鍾港武主席憶述，鑑於本區早前曾發生高空擲物事件，油尖旺民政事務處和油尖旺區議會認同有需要協助區內大廈加強保安設施，適逢當時民政事務總署有合適的撥款可供運用，故促成「安居油尖旺」社區協作計劃，區內共 40 多幢大廈受惠。

190. 侯永昌議員、孔昭華議員和高寶齡議員肯定「安居油尖旺」社區協作計劃的成效，並感謝該計劃工作小組主席吳萬強議員、各位相關議員、油尖旺民政事務專員及其同事，以及有關的承辦商在計劃期間所付出的努力。

191. 鍾港武主席總結議員讚賞「安居油尖旺」社區協作計劃，並表示該計劃是官、商、民良好合作的例證和成果。他繼而宣布結束討論此議項。

(關秀玲議員於晚上 8 時 55 分退席。)

## **議程二十三： 工作進度報告**

- (一) 地區管理委員會  
(油尖旺區議會第 53/2011 號文件)
- (二) 社區建設委員會  
(油尖旺區議會第 54/2011 號文件)
- (三) 地區設施管理委員會  
(油尖旺區議會第 55/2011 號文件)
- (四) 食物及環境衛生委員會  
(油尖旺區議會第 56/2011 號文件)

- (五) 房屋事務及大廈管理委員會  
(油尖旺區議會第57/2011號文件)
- (六) 交通運輸委員會  
(油尖旺區議會第58/2011號文件)
- (七) 民族事務工作小組  
(油尖旺區議會第59/2011號文件)
- (八) 關愛社群工作小組  
(油尖旺區議會第60/2011號文件)
- (九) 婦女事務工作小組  
(油尖旺區議會第61/2011號文件)
- (十) 油尖旺分區委員會報告  
(油尖旺區議會第62/2011號文件)

192. 議員備悉進展報告的內容。

## 議程二十四：其他事項

### (一) 油尖旺區各界領袖廣東河源交流探訪活動

193. 鍾港武主席報告，區內 20 個不同界別的團體訂於本年 5 月 21 及 22 日組團到廣東河源進行交流探訪，本區區議員獲邀參加，而他本人已應邀擔任交流團團長。此次探訪活動包括扶貧行動和考察東江水源頭，他呼籲議員踴躍參與此項活動。

### (二) 改善區議會會議室的設計

194. 彭海倫女士表示，秘書處與建築署及有關部門已就改善區議會會議室的設計進行可行性研究，研究結果和建議如下：

- (a) 如把傳譯室和廣播室遷至現時會議室靠窗位置，將會影響傳譯員工作，故此舉並不可行。
- (b) 現時的即時傳譯和廣播系統已使用超過 15 年，若發生故障，更新配件的費用將非常高昂，為符合經濟效益，建議盡快更新有系統。
- (c) 在靠窗位置設兩行固定的座位及圍欄，作為記者席及公眾席。

- (d) 在靠近傳譯室和廣播室位置加裝投影機及熒幕，以便與會人士觀看投影片。此外，建議在會議室兩側靠柱位置安裝兩台電視機，播放投影片。
- (e) 為配合無紙化會議趨勢，建議改用可暗藏電線及電源插座的會議桌，以便與會者在席間使用電腦。
- (f) 移走議員室的書櫃，改設具獨立貯存格的貯物櫃，供議員使用，並更換議員室的牆紙和地毯。

195. 鍾港武主席查詢工程將於何時展開。

196. 陳少棠議員贊同會議桌應增設電源插座，供議員在席間使用電腦，並表示此舉可避免地上留有電線，可能絆倒記者和旁聽人士。

197. 彭海倫女士回應時表示，改善工程預計可在區議會休會期間進行和完成。此外，秘書處會向建築署反映陳少棠議員的意見。

### (三) 第三屆全港運動會籌備工作

198. 鍾港武主席請陳少棠議員匯報本區參與第三屆全港運動會(“港運會”)的籌備工作進展。

199. 陳少棠議員表示，在油尖旺民政事務專員協助下，油尖旺區議會共籌得十萬元捐款，以供本區參與第三屆港運會之用。根據過往經驗，捐款會用作運動員的獎金和教練為運動員提供額外訓練的工時酬金，本年度的捐款用途則仍在商討中。他續稱本區最有機會奪標的項目是男、女子籃球。

200. 梁偉權副主席呼籲議員在 2011 年 5 月 2 日(星期一)早上 9 時抽空到官涌體育館觀賞分場同時舉行的男、女子籃球比賽，為本區的籃球隊打氣。

201. 陳少棠議員亦請議員踴躍參與 5 月 14 日下午 5 時在小西灣運動場舉行的第三屆港運會開幕禮。

202. 郭黃穎琦女士感謝張學修先生及陳香蓮女士各贊助五萬元，該筆贊助將主要用作油尖旺區得獎運動員的獎金，以激勵運動員的士氣。

203. 餘無別事，鍾港武主席宣布議事完畢，會議於晚上 9 時 10 分結束。下次會議定於 2011 年 6 月 23 日(星期四)下午 2 時 30 分舉行。

油尖旺區議會秘書處  
2011 年 6 月

2008 至 2011 年度油尖旺區議會  
於 2011 年 2 月 24 日舉行的第二十一一次會議  
會議記錄草擬本的修訂建議

第 6 段：

原文為：楊子熙議員請運輸署署長考慮在渡船街駿發花園和油麻地天主教小學... ..問題。

建議修訂為：楊子熙議員請運輸署署長支持在渡船街駿發花園和油麻地天主教小學... ..問題。

第 9 段：

原文為：黃舒明議員促請運輸署縮短旺角道行人天橋系統延伸工程的施工期，並邀請... ..。

建議修訂為：黃舒明議員得悉旺角道行人天橋系統延伸工程的前期工作已於去年年底展開。她促請運輸署縮短該項工程的施工期，並邀請... ..。

第 13 段：

原文為：孔昭華議員... ..，他請運輸署檢討區內加減巴士班次的準則。他另建議署方與警務處考慮規定廢料回收車的營運時間為午夜 12 時至清晨 6 時，並設立噪音滋擾限制和記分制度。

建議修訂為：孔昭華議員... ..，他請運輸署檢討區內加減巴士班次的準則。他認為回收行業有其需求，但長期以來廢料回收車佔用道路避車處，建議署方與警務處考慮規定廢料回收車的營運時間為午夜 12 時至清晨 6 時，並設立噪音滋擾限制和記分制度，將營運納入正軌，是幾贏的方案。

第 28 段：

原文爲：楊子熙議員讚揚... ..資訊。他請天文台... ..減少發出氣味，並表示... ..氣象站，以減輕他們對異味的憂慮。

建議修訂爲：楊子熙議員讚揚... ..資訊。另他請天文台... ..減少不發出氣味！並表示... ..氣象站了解運作，以消除他們對異味的憂慮。

## 「守法規 重廉潔」油尖旺區倡廉活動 計劃書（修訂）

### 目的

廉政公署西九龍辦事處與油尖旺區議會過往在區內曾多次為不同對象合辦倡廉活動，深得區內團體及居民的支持。本辦事處計劃今年再接再厲，誠邀油尖旺區議會於 2011/12 年度攜手合辦一系列以「守法規 重廉潔」為主題的倡廉活動，本文件旨在闡述活動的構思。

### 背景

隨著香港特別行政區的政制發展，市民對公共選舉的參與日益提高，同時亦更重視選舉過程的廉潔、公平及公開。一直以來，廉政公署以執法、預防和教育「三管齊下」的策略，打擊在公共選舉中的貪污舞弊行為，維護各級選舉的廉潔和公正。因應即將在 2011 年舉行的區議會選舉、選舉委員會界別分組選舉及隨後的 2012 年行政長官選舉，廉署將在全港十八區推行一連串宣傳及教育活動，向各有意參選人士、助選成員及市民廣泛傳播「守法規 重廉潔」的信息，呼籲大家支持廉潔選舉。

### 活動目的

1. 加深區內有意參選人士及助選成員對選舉條例的認識，避免因為不熟悉法例或一時疏忽而誤墮法網；
2. 提醒區內居民守法循規及維護公正選舉的重要，並爭取他們支持廉潔選舉；
3. 向區內學生灌輸廉潔選舉概念，從小培養重誠信的品格；及
4. 鞏固廉署與地區團體的夥伴關係，並凝聚社會各階層的力量，共同推動廉潔選舉文化。

### 活動對象

1. 有意參選人士、現任區議員、助選成員及選民
2. 區內政黨、社團及居民組織的成員
3. 於區內居住、工作的人士及就讀的學生

### 合辦機構

1. 廉政公署西九龍辦事處
2. 油尖旺區議會
3. 油尖旺民政事務處

### 協辦機構（擬邀請團體，排名不分先後）

1. 油尖旺東分區委員會
2. 油尖旺南分區委員會
3. 油尖旺西分區委員會
4. 油尖旺北分區委員會
5. 油尖旺區校長會

### 活動內容

- 因應油尖旺區的特色及需要，推行的活動包括：

#### (I) 學校倡廉活動

| 對象                                 | 活動形式                                                                                                                               |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 幼稚園學生、教師<br>及家長<br><br>(約 1,500 人) | 幼稚園校園活動：<br>智多多電子書及傳遞心意咭活動<br>(2011 年 8 月至年底) <ul style="list-style-type: none"><li>◆ 透過與父母／老師一起閱讀智多多電子書，讓幼稚園學生從小培養廉潔選舉及</li></ul> |

|                                   |                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | 誠信等正確價值觀。學生亦可透過書寫心意咭，傳遞公平的信息。                                                                                                                                                             |
| 小學生、教師及家長<br>(約 1,500 人)          | <b>小學校園活動：</b><br><b>智多多電子書閱讀計劃</b><br>(2011 年 9 月至年底) <ul style="list-style-type: none"> <li>鼓勵學生閱讀智多多電子書並撰寫讀後感，以傳揚廉潔選舉的信息。</li> </ul>                                                   |
| 區內學校及專上／大專院校學生及教職員<br>(約 2,000 人) | <b>其他校園活動：</b><br><b>「守法規 重廉潔」海報宣傳及流動展覽車巡迴展</b><br>(2011 年 5 月至年底) <ul style="list-style-type: none"> <li>向區內學校及專上／大專院校派發以「守法規 重廉潔」為主題的海報以供張貼，並邀請學校及院校於校園內安排流動展覽車，以協助宣揚廉潔選舉信息。</li> </ul> |

## (II) 地區倡廉活動

| <u>對象</u>           | <u>活動形式</u>                                                                                                                                                              |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 區內居民<br>(約 3,000 人) | <b>「守法規 重廉潔」倡廉活動特稿</b><br>(2011 年 8 月) <ul style="list-style-type: none"> <li>透過地區報章或地區團體的刊物／通訊，廣泛宣傳廉潔選舉的信息，爭取居民的支持，鞏固廉潔選舉文化。</li> </ul>                                 |
| 區內居民<br>(約 2,500 人) | <b>「守法規 重廉潔」社區參與計劃</b><br>(2011 年中至年底) <ul style="list-style-type: none"> <li>鼓勵地區團體於其舉辦的活動中加入廉潔選舉信息，活動可以易拉架展覽、派發紀念品、攤位或問答遊戲等形式進行，廉署會提供技術支援（例如借出攤位遊戲、提供紀念品等）。</li> </ul> |
| 區內居民<br>(約 2,500 人) | <b>「守法規 重廉潔」巡迴展覽</b><br>(2011 年中) <ul style="list-style-type: none"> <li>在區內大型商場舉辦展覽，提醒市民不論是候選人、助選成員或選民，均須守法循規，維護廉潔選舉。</li> </ul>                                        |

|  |                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>「守法規 重廉潔」流動展覽車巡迴展<br/>(2011年6月至2011年11月)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>廉署流動展覽車將穿梭區內人流暢旺的屋邨／屋苑／商場，加強宣傳及教育，呼籲各界支持廉潔選舉。</li> </ul> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

除以上於油尖旺區舉辦的活動外，廉署亦會舉辦全港性維護廉潔選舉活動，詳情如下：

### (III) 全港倡廉活動

| 對象                                                                    | 活動形式                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 各有意參選人士、現任區議員、區議會轄下各委員會委員、分區委員會及撲滅罪行委員會委員、候選人、助選成員、政黨／地區團體／居民組織的成員及選民 | <p>《選舉（舞弊及非法行為）條例》簡介會、探訪／講座（2011年）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>除應邀出席由選舉管理委員會及有關部門為候選人及有關人士舉辦的簡介會外，廉署將主動向各有意參選人士介紹《選舉（舞弊及非法行為）條例》的要求，並會安排講座，邀請相關人士出席，解釋有關法例的條文及提醒他們在參與選舉活動時須注意的事項，以免誤墮法網。</li> <li>廉署亦會因應個別政黨及地區團體的要求，安排探訪或講座，提供適切的服務。</li> </ul> |
|                                                                       | <p>「守法規 重廉潔」選舉專題網站<br/>(2011年4月起)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>製作「守法規 重廉潔」選舉專題網站，解釋《選舉（舞弊及非法行為）條例》的規定，呼籲各界支持廉潔選舉。</li> </ul>                                                                                                                      |
|                                                                       | <p>「守法規 重廉潔」大眾傳媒宣傳<br/>(2011年4月起)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>透過電視、電台、戶外及流動資訊娛樂平台等，加強維護廉潔選舉的宣傳及教育，鞏固廉潔選舉文化。</li> </ul>                                                                                                                           |

### 活動接觸人數

- 預計各項活動可接觸區內居民共 13,000 人次。

### 活動宣傳

1. 透過地區報章、地區團體刊物、橫額及海報宣傳各項活動；
2. 透過區內團體、學校、志願機構、屋邨／屋苑／商場管業處及政府部門宣傳及推廣；及
3. 透過廉署的網頁宣傳各項活動。

### 財政預算

- 整項計劃的財政預算為港幣七萬元，建議由廉政公署西九龍辦事處及油尖旺區議會平均分擔。財政預算細項見附件。

### 徵詢意見

- 歡迎各委員就活動計劃發表意見。此外，廉署代表亦會於油尖旺各分區委員會的會議上向委員介紹活動及徵詢他們的意見。

\* \* \* \*

廉政公署西九龍辦事處

2011 年 5 月 25 日（修訂）

**「守法規 重廉潔」油尖旺區倡廉活動  
財政預算**

|                                 | 開支項目                                 | 費用總額<br>(元) | 向區議會<br>申請款額<br>(元) | 由廉署<br>承擔款額<br>(元) |
|---------------------------------|--------------------------------------|-------------|---------------------|--------------------|
| <b>(I) 學校倡廉活動</b>               |                                      |             |                     |                    |
| 1                               | 海報展覽資料套(中小學及專上／大專院校)(共 60 套，每套 4 張)  | 900         | 0                   | 900                |
| 2                               | 幼稚園傳遞心意咭活動(印製心意咭)(1500 張)            | 3,000       | 3,000               | 0                  |
| 3                               | 幼稚園傳遞心意咭活動(製作紀念品)(1500 份)            | 4,500       | 4,500               | 0                  |
| 4                               | 臨時工人(2 名 x 8 小時 x 2 日)               | 1,600       | 0                   | 1,600              |
| 5                               | 租車運輸 (3 次)                           | 750         | 0                   | 750                |
| 6                               | 雜項                                   | 1,000       | 0                   | 1,000              |
|                                 | 小計：                                  | 11,750      | 7,500               | 4,250              |
| <b>(II) 地區倡廉活動</b>              |                                      |             |                     |                    |
| <b>A. 倡廉活動特稿</b>                |                                      |             |                     |                    |
| 1                               | 在地區報章刊登倡廉特稿                          | 8,500       | 8,000               | 500                |
|                                 | 小計：                                  | 8,500       | 8,000               | 500                |
| <b>B. 社區參與計劃</b>                |                                      |             |                     |                    |
| 1                               | 「易拉架」展覽套裝 (設計連製作)(共 6 套，每套 4 個)      | 6,000       | 0                   | 6,000              |
| 2                               | 海報展覽資料套(大廈管理組織/非政府機構)(共 80 套，每套 4 張) | 1,200       | 0                   | 1,200              |
| 3                               | 倡廉漫畫冊連記事簿及問答遊戲(設計連印刷)(10000 套)       | 19,500      | 19,500              | 0                  |
| 4                               | 倡廉活動及問答遊戲紀念品 (2000 份)                | 6,000       | 0                   | 6,000              |
| 5                               | 臨時工人(2 名 x 8 小時 x 3 日)               | 2,400       | 0                   | 2,400              |
| 6                               | 租車運輸 (3 次)                           | 750         | 0                   | 750                |
| 7                               | 雜項                                   | 1,000       | 0                   | 1,000              |
|                                 | 小計：                                  | 36,850      | 19,500              | 17,350             |
| <b>C. 流動展覽車(地區共 6 次)及商場巡迴展覽</b> |                                      |             |                     |                    |
| 1                               | 宣傳橫額(6 張)                            | 1,500       | 0                   | 1,500              |
| 2                               | 活動主題展覽「易拉架」(設計連製作)(1 個)              | 300         | 0                   | 300                |
| 3                               | 流動展覽車參加者紀念品(6 次，每次 500 份)            | 9,000       | 0                   | 9,000              |
| 4                               | 流動展覽車義工膳食(6 次，每次兩名義工)                | 600         | 0                   | 600                |
| 5                               | 商場巡迴展覽義工膳食(1 次共 6 名義工)               | 300         | 0                   | 300                |
| 6                               | 相片沖曬                                 | 200         | 0                   | 200                |
| 7                               | 雜項                                   | 1,000       | 0                   | 1,000              |
|                                 | 小計：                                  | 12,900      | 0                   | 12,900             |
|                                 | 總額：                                  | 70,000      | 35,000              | 35,000             |

備註：由廉署內部統籌製作及承擔開支的項目包括 -

(i) 租用流動展覽車及巡迴展覽場地；

(ii) 製作智多多電子書、展覽車及巡迴展覽內容、攤位遊戲和紀念品等。

運輸及房屋局的書面回應

港鐵票價調整

兩鐵合併的其中一個成果是採用一個客觀而透明度高的票價調整機制。有關機制在社會上及立法會經過廣泛討論後制定，取代了香港鐵路有限公司（港鐵）的票價自主權。

兩鐵合併時，港鐵承諾在 2009 年 6 月 30 日或以前不會提高票價。2009 年 6 月 30 日後，港鐵的票價根據客觀而透明度高的票價調整機制作出調整。該機制採用直接驅動的方式，按與綜合消費物價指數變動、運輸業名義工資指數（「工資指數」）變動及生產力因素掛鈎的方程式，釐定整體票價調整幅度。票價調整機制採用了前一年 12 月的綜合消費物價指數按年變動，已反映了香港宏觀的經濟狀況及某程度上市民的負擔能力。而前一年 12 月的工資指數按年變動則反映了員工成本。因此可以說是經濟及工資先行，才啓動票價調整。

一如以往，政府會積極鼓勵港鐵向乘客提供票價優惠，並密切監察港鐵的服務，以確保市民享有安全、具質素及效率的鐵路服務。

票價穩定基金

就票價穩定基金的事宜，按照政府的既定政策，公共交通服務應由私營機構根據商業原則營運，以提供具成本效益及效率的服務。政府亦已確立機制去規管主要公共交通服務的票價，因應市民的接受程度和負擔能力，確保收費訂定在合理的水平。對於應否設立「公共交通收費穩定基金」，我們必須確保公帑用得其所，需要小心考慮有關建議的目的、協助的對象、預期的成效及帶來的影響等多方面因素。政府需要公平對待不同的公共交通營辦商，並要避免提供錯誤誘因，影響營辦商的節流力度及服務效益。

MTR Corporation Limited  
香港鐵路有限公司  
www.mtr.com.hk

附件 四

有關油尖旺區議會第 44/2011 號文件

香港鐵路有限公司的書面回應

來函檔號: YTMDC/13-10/22/08

傳真: 2722 7696 (共 9 頁)

本函檔號: CR/EA/DC/YTM/1104/022

九龍旺角聯運街 30 號  
旺角政府合署 4 樓  
油尖旺區議會主席  
鍾港武議員,JP  
(經辦人: 彭海倫女士)

鍾主席:

油尖旺區議會  
關於港鐵票價調整

貴會致港鐵公司的來函於四月十二日收悉,就 貴會將於四月二十八日舉行的會議上討論有關「反對公共交通機構賺大錢依然狂加票價 靠害小市民」的文件,現謹覆如下:

票價調整機制是客觀及具透明度,是政府在兩鐵合併時,設定的五個範疇之一。經過與政府詳細商討後,港鐵同意放棄其票價自主權,改為採用票價調整機制。在兩鐵合併立法程序的過程中,有關改動亦經過立法會深入討論,這改動亦經港鐵獨立股東詳細考慮及商議後通過,作為通過兩鐵合併的條款。

票價調整機制是政府與港鐵的合併協議的一部分,具有法律約束力。票價調整機制既客觀及具透明度,可回應過往社會上一些意見認為港鐵票價調整沒有清晰的基礎。在票價調整機制下,港鐵票價乃根據票價調整機制的運算方程式每年檢討一次,整體調整幅度與政府統計處公布的綜合消費物價指數及運輸業名義工資指數的按年變動百分率,以及一個預設的生產力因素掛鉤。在二零一三年之前,此生產力因素是 0%,從二零一三年起,生產力因素是 0.1%。

按照政府較早前公布上述的指數,港鐵票價根據票價調整機制,將會在二零一一年六月作出+2.3%的整體調整。

MTR Corporation Limited  
香港鐵路有限公司  
www.mtr.com.hk



港鐵現正就個別車程票價的調整幅度作出計算，並將會進行所需的行政程序，包括向政府提交由獨立專家發出的證明書，證明票價調整計算符合機制的規定，然後才正式宣布票價調整、以及個別車程票價的變動。

就二零一一年港鐵票價調整的資料，港鐵公司於二零一一年四月十五日出席立法會交通事務委員會會議，現附上港鐵公司提交的文件，以供參閱。

港鐵公司一向致力為香港市民提供高質素、有效率及物有所值的鐵路服務。二零零七年十二月兩鐵合併時，港鐵即時減價，是次減價後，乘客享有的車費調減總額每年超過 6 億元。目前，港鐵公司每年提供多種車費優惠及票價推廣計劃，以感謝乘客的支持，並鼓勵不同乘客群使用鐵路，當中包括長者、小童、合資格的學生及殘疾人士。事實上，港鐵公司是現時香港唯一一間公共交通機構，為學生提供約半價的車費優惠；同時亦是少數的交通工具營辦商，向殘疾人士提供類似的車費優惠。在二零一零年，港鐵公司用在這方面的金額超過 16 億元，每日約有 120 萬人次受惠。

此外，現時港鐵每年需要投放 40 億元維修及提升現有的鐵路資產及車站設施，以確保為香港市民維持一個高質素及可持續的鐵路系統。

港鐵公司備悉 貴會提出有關車站設施及推廣計劃的意見，公司會不時檢討現有的車費推廣及因應市場情況考慮推出不同的車費推廣活動。

感謝 貴會關注港鐵服務。

對外事務高級經理

A handwritten signature in black ink, appearing to read '梁錫強'.

梁錫強

二零一一年四月二十日

立法會 CB(1)1836/10-11(05)號文件

**立法會交通事務委員會**  
**2011年港鐵票價調整**

本文件旨在向委員提供按票價調整機制，2011年港鐵票價調整的資料。

**背景**

2. 地鐵公司（合併後為港鐵公司）於1975年成立，當時的使命是以審慎的商業原則運作，為香港建造及經營一個安全、可靠及有效率的鐵路系統，以配合本港的公共交通運輸需求。當時香港政府是公司唯一的股東。香港特別行政區政府於2000年10月以公開招股形式，將地鐵公司在香港聯合交易所上市。現時，除政府外，港鐵公司還有250,000名股東。

3. 現時，港鐵在國際上被公認為最安全、最可靠及最有效率的鐵路系統之一。港鐵採取一個負責任的資產管理模式，以及貫徹持續改善的宗旨，才可達致這樣的成績。現時港鐵每年需要投放40億元維修及提升現有的鐵路資產及車站設施，以確保為香港市民維持一個高質素及可持續的鐵路系統。

4. 與香港其他公共交通工具比較，港鐵的票價及服務均具競爭力。同時，港鐵的票價跟世界各地的鐵路系統比較，亦同樣具競爭力，縱使它們大部份是由各地政府興建及直接資助營運。

**票價調整機制**

5. 採用一個客觀及具透明度的票價調整機制，是政府在兩鐵合併時，設定的五個範疇之一。

6. 經過與政府詳細商討後，港鐵同意放棄其票價自主權，改為採用票價調整機制。在兩鐵合併立法程序的過程中，有關改動亦經過立法會深入討論，這改動亦經港鐵獨立股東詳細考慮及商議後通過，作為通過兩鐵合併的條款。

7. 票價調整機制是政府與港鐵的合併協議的一部分，具有法律約束力。票價調整機制既客觀及具透明度，可回應過往社會上一些意見認為港鐵票價調整沒有清晰的基礎。

8. 在票價調整機制下，港鐵票價乃根據票價調整機制的運算方程式每年檢討一次，整體調整幅度與政府統計處公布的綜合消費物價指數及運輸業名義工資指數的按年變動百分率，以及一個預設的生產力因素掛鉤。在 2013 年之前，此生產力因素是 0%，從 2013 年起，生產力因素是 0.1%。

9. 整體票價調整幅度是以下列公式運算出來的：

整體票價調整幅度 = (0.5 x 綜合消費物價指數按年變動) + (0.5 x 運輸業名義工資指數按年變動) - 生產力因素(在 2013 年前是 0%，2013 年起是 0.1%)。

10. 將生產力因素設定是 0%，主要是考慮到港鐵公司在合併未產生任何協同效應之前，即由 2007 年 12 月 2 日兩鐵合併當日起已全面調低票價。兩鐵合併後每日有 280 萬人次受惠於不同程度的車費下調，減幅由 5%至 20%不等。同時，港鐵公司亦承諾凍結票價至 2009 年 6 月為止。

11. 若按照公式運算出來的整體票價調整幅度少於 ±1.5%，該年的票價將不會調整，而得出的整體票價調整幅度會納入下一年度的調整幅度一併計算。

12. 票價調整機制於 2009 年首次實施，該年經票價調整機制公式運算出來的整體票價調整幅度為 +0.7%，由於幅度少於 ±1.5%，2009 年港鐵票價並沒有作出調整，而該 +0.7% 的整體票價調整幅度，被納入 2010 年度的調整幅度一併計算。

#### 2011 年整體票價調整幅度

13. 在運算 2011 年的整體票價調整幅度時，根據政府統計處於 2011 年 1 月 20 日之公布，2010 年 12 月綜合消費物價指數與 2009 年 12 月比較，按年變動為 +3.1%。

14. 根據政府統計處於 2011 年 3 月 24 日之公布，2010 年 12 月的運輸業名義工資指數，與 2009 年 12 月比較，按年變動為 +1.5%。

15. 以上文第 9 段的方程式計算，2011 年的整體票價調整幅度為+2.3%(詳情見下表)。有關幅度將於 2011 年 6 月實施票價調整時應用。

| 2010 年 12 月<br>按年<br>綜合消費物價<br>指數變動                      | 2010 年 12 月<br>按年<br>運輸業<br>名義工資<br>指數變動 | 生產力因素<br>(2013 年前<br>是 0%，<br>2013 年起<br>是 0.1%) | 2011 年<br>整體票價<br>調整幅度 |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|
| $(0.5 \times 3.1\%) + (0.5 \times 1.5\%) - 0\% = +2.3\%$ |                                          |                                                  |                        |

16. 整體票價調整幅度是一個加權平均數，所有個別車程票價調整幅度的總和，必須相等於這個加權平均數。

17. 按今年的整體票價調整幅度，預期大部分車程車費會加一毫或兩毫。

18. 港鐵現正就個別車程票價的調整幅度作出計算，並將會進行所需的行政程序，包括向政府提交由獨立專家發出的證明書，證明票價調整計算符合機制的規定，然後才正式宣布票價調整、以及個別車程票價的變動。

### 提供物有所值的服務

19. 港鐵公司一向致力為香港市民提供高質素、有效率及物有所值的鐵路服務。

20. 2007 年 12 月兩鐵合併時，港鐵即時減價，是次減價後，乘客享有的車費調減總額每年超過六億元。

21. 目前，港鐵公司每年提供多種車費優惠及票價推廣計劃，以感謝乘客的支持，並鼓勵不同乘客群使用鐵路，當中包括長者、小童、合資格的學生及殘疾人士。事實上，港鐵公司是現時香港唯一一間公共交通機構，為學生提供約半價的車費優惠；同時亦是少數的交通工具營辦商，向殘疾人士提供類似的車費優惠。在 2010 年，港鐵公司用在這方面的金額超過 16 億元，每日約有 120 萬人次受惠。附件一為港

鐵公司現時向乘客提供的主要車費推廣計劃。港鐵公司正積極考慮提供一系列的票價優惠。

22. 港鐵會繼續致力提供票價具競爭力的世界級鐵路服務。

港鐵公司  
2011年4月

## 附件一

## 港鐵現時提供的主要車費優惠及推廣 (2011 年 3 月)

| 推廣項目         | 詳情                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 學生乘車計劃       | <ul style="list-style-type: none"> <li>港鐵公司是全港唯一提供全年學生推廣優惠的公共交通營辦商。</li> <li>12 至 25 歲合資格的全日制學生使用註入「學生身份」的個人八達通，享有約半價的車費優惠(不適用於來回羅湖及落馬洲過境車程、東鐵綫頭等、港鐵接駁巴士及機場快綫)</li> <li>目前約有 54 萬名學生受惠。</li> </ul> |
| 長者特惠票價       | <ul style="list-style-type: none"> <li>65 歲或以上長者使用長者八達通或特惠單程票享有約半價優惠。</li> </ul>                                                                                                                   |
| 長者\$2 車費推廣計劃 | <ul style="list-style-type: none"> <li>港鐵公司在星期三、星期六及公眾假期(不包括星期日)為長者八達通持有人提供\$2 乘車推廣(不適用於來回羅湖及落馬洲過境車程、東鐵綫頭等、輕鐵、港鐵巴士、港鐵接駁巴士及機場快綫)。</li> <li>推廣期至 2011 年 8 月 31 日。</li> </ul>                         |
| 小童特惠票價       | <ul style="list-style-type: none"> <li>3 至 11 歲小童使用小童八達通或特惠單程票享有約半價優惠。</li> </ul>                                                                                                                  |
| 殘疾人士車費推廣計劃   | <ul style="list-style-type: none"> <li>港鐵公司是全港少數為合資格的殘疾人士提供車費優惠的公共交通營辦商。</li> <li>合資格人士為 12 至 64 歲殘疾程度達 100% 的綜合社會保障援助計劃或傷殘津貼受助人。</li> <li>現時有 8 萬名持有註入「殘疾人士身份」個人八達通的乘客享有約半價優惠。</li> </ul>         |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 全月通、全日通         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 「屯門-南昌」全月通</li> <li>• 「屯門-紅磡」全月通</li> <li>• 「屯門-南昌」全日通</li> <li>• 「上水-尖東」全月通</li> <li>• 全月通於每月購買，並註入八達通內，全日通以獨立車票發售。乘客可於有效乘車月份/日內，無限次來往指定車站。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul> |
| 港鐵特惠站           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 現時共有 29 個特惠站，於指定港鐵站乘車可享優惠。</li> <li>• 推廣期各有不同。</li> </ul>                                                                                                                                |
| 輕鐵「個人八達通積分優惠」計劃 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 使用個人八達通卡的成人、小童及長者乘搭輕鐵可累積積分，以享有乘搭輕鐵折扣優惠。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul>                                                                                                      |
| 西鐵綫轉乘輕鐵/港鐵巴士    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 乘客使用同一張八達通卡，由指定西鐵綫轉車站於有效時限內轉乘輕鐵/港鐵巴士，或由輕鐵/港鐵巴士轉乘西鐵綫，可享免費輕鐵或港鐵巴士車程(只適用於成人收費 \$4.0 或以下的輕鐵車程)。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul>                                                  |
| 輕鐵轉乘港鐵巴士        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 乘客使用同一張八達通，由輕鐵出閘後於有效時限內轉乘指定港鐵巴士綫，或由指定港鐵巴士綫轉乘輕鐵，可享免費港鐵巴士車程。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul>                                                                                   |
| 港鐵轉乘港鐵接駁巴士      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 乘客使用同一張八達通於指定港鐵站於有效時限內轉乘港鐵接駁巴士，或由港鐵接駁巴士轉乘港鐵，可享轉乘優惠相等於 \$3.4 或港鐵車費 (以兩者較低為原則)。</li> </ul>                                                                                                 |

|                   |                                                                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• 推廣期至另行通告為止。</li></ul>                                                                                        |
| 港鐵/新大嶼山<br>巴士轉乘優惠 | <ul style="list-style-type: none"><li>• 乘客使用同一張八達通，由港鐵東涌站出閘後於有效時限內轉乘指定新大嶼山巴士綫，或由指定新大嶼山巴士綫轉乘港鐵，可享有轉乘優惠\$1.0。</li><li>• 推廣期至另行通告為止。</li></ul>          |
| 專線小巴轉乘<br>優惠      | <ul style="list-style-type: none"><li>• 乘客使用同一張八達通，由指定港鐵站出閘後於有效時限內轉乘指定專線小巴綫，或由指定專線小巴綫轉乘港鐵，可享有轉乘優惠\$0.3 至\$3.0(視乎個別小巴綫)。</li><li>• 推廣期各有不同。</li></ul> |

MTR Corporation Limited  
香港鐵路有限公司

www.mtr.com.hk



有關油尖旺區議會第 45/2011 號文件

香港鐵路有限公司的書面回應

本函檔號: YTMDC/13-10/22/08

傳真: 2722 7696 (共 9 頁)

本函檔號: CR/EA/DC/YTM/1104/019

九龍旺角聯運街 30 號  
旺角政府合署 4 樓  
油尖旺區議會主席  
鍾港武議員,JP  
(經辦人: 彭海倫女士)

鍾主席:

油尖旺區議會  
關於港鐵票價調整

貴會致港鐵公司的來函於四月十二日收悉,就 貴會將於四月二十八日舉行的會議上討論有關「反對港鐵在大量盈餘下提高車資 要求改善服務增設優惠」的文件,現謹覆如下:

票價調整機制是客觀及具透明度,是政府在兩鐵合併時,設定的五個範疇之一。經過與政府詳細商討後,港鐵同意放棄其票價自主權,改為採用票價調整機制。在兩鐵合併立法程序的過程中,有關改動亦經過立法會深入討論,這改動亦經港鐵獨立股東詳細考慮及商議後通過,作為通過兩鐵合併的條款。

票價調整機制是政府與港鐵的合併協議的一部分,具有法律約束力。票價調整機制既客觀及具透明度,可回應過往社會上一些意見認為港鐵票價調整沒有清晰的基礎。在票價調整機制下,港鐵票價乃根據票價調整機制的運算方程式每年檢討一次,整體調整幅度與政府統計處公布的綜合消費物價指數及運輸業名義工資指數的按年變動百分率,以及一個預設的生產力因素掛鉤。在二零一三年之前,此生產力因素是 0%,從二零一三年起,生產力因素是 0.1%。

按照政府較早前公布上述的指數,港鐵票價根據票價調整機制,將會在二零一一年六月作出+2.3%的整體調整。

MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay,  
Kowloon, Hong Kong. GPO Box 9916, Hong Kong  
Tel (852) 2993 2111 Fax (852) 2798 8822

香港九龍彌敦道廣德樓港鐵總部大樓  
香港郵政總局信箱9916號  
電話 (852) 2993 2111 傳真 (852) 2798 8822

MTR Corporation Limited  
香港鐵路有限公司  
www.mtr.com.hk



港鐵現正就個別車程票價的調整幅度作出計算，並將會進行所需的行政程序，包括向政府提交由獨立專家發出的證明書，證明票價調整計算符合機制的規定，然後才正式宣布票價調整、以及個別車程票價的變動。

就二零一一年港鐵票價調整的資料，港鐵公司於二零一一年四月十五日出席立法會交通事務委員會會議，現附上港鐵公司提交的文件，以供參閱。

港鐵公司一向致力為香港市民提供高質素、有效率及物有所值的鐵路服務。二零零七年十二月兩鐵合併時，港鐵即時減價，是次減價後，乘客享有的車費調減總額每年超過 6 億元。目前，港鐵公司每年提供多種車費優惠及票價推廣計劃，以感謝乘客的支持，並鼓勵不同乘客群使用鐵路，當中包括長者、小童、合資格的學生及殘疾人士。事實上，港鐵公司是現時香港唯一一間公共交通機構，為學生提供約半價的車費優惠；同時亦是少數的交通工具營辦商，向殘疾人士提供類似的車費優惠。在二零一零年，港鐵公司用在這方面的金額超過 16 億元，每日約有 120 萬人次受惠。

此外，現時港鐵每年需要投放 40 億元維修及提升現有的鐵路資產及車站設施，以確保為香港市民維持一個高質素及可持續的鐵路系統。

港鐵公司備悉 貴會提出有關車站設施及推廣計劃的意見，公司會不時檢討現有的車費推廣及因應市場情況考慮推出不同的車費推廣活動。

感謝 貴會關注港鐵服務。

對外事務高級經理

梁賜強

二零一一年四月二十日

立法會 CB(1)1836/10-11(05)號文件

**立法會交通事務委員會**  
**2011年港鐵票價調整**

本文件旨在向委員提供按票價調整機制，2011年港鐵票價調整的資料。

**背景**

2. 地鐵公司（合併後為港鐵公司）於1975年成立，當時的使命是以審慎的商業原則運作，為香港建造及經營一個安全、可靠及有效率的鐵路系統，以配合本港的公共交通運輸需求。當時香港政府是公司唯一的股東。香港特別行政區政府於2000年10月以公開招股形式，將地鐵公司在香港聯合交易所上市。現時，除政府外，港鐵公司還有250,000名股東。

3. 現時，港鐵在國際上被公認為最安全、最可靠及最有效率的鐵路系統之一。港鐵採取一個負責任的資產管理模式，以及貫徹持續改善的宗旨，才可達致這樣的成績。現時港鐵每年需要投放40億元維修及提升現有的鐵路資產及車站設施，以確保為香港市民維持一個高質素及可持續的鐵路系統。

4. 與香港其他公共交通工具比較，港鐵的票價及服務均具競爭力。同時，港鐵的票價跟世界各地的鐵路系統比較，亦同樣具競爭力，縱使它們大部份是由各地政府興建及直接資助營運。

**票價調整機制**

5. 採用一個客觀及具透明度的票價調整機制，是政府在兩鐵合併時，設定的五個範疇之一。

6. 經過與政府詳細商討後，港鐵同意放棄其票價自主權，改為採用票價調整機制。在兩鐵合併立法程序的過程中，有關改動亦經過立法會深入討論，這改動亦經港鐵獨立股東詳細考慮及商議後通過，作為通過兩鐵合併的條款。

7. 票價調整機制是政府與港鐵的合併協議的一部分，具有法律約束力。票價調整機制既客觀及具透明度，可回應過往社會上一些意見認為港鐵票價調整沒有清晰的基礎。

8. 在票價調整機制下，港鐵票價乃根據票價調整機制的運算方程式每年檢討一次，整體調整幅度與政府統計處公布的綜合消費物價指數及運輸業名義工資指數的按年變動百分率，以及一個預設的生產力因素掛鉤。在 2013 年之前，此生產力因素是 0%，從 2013 年起，生產力因素是 0.1%。

9. 整體票價調整幅度是以下列公式運算出來的：

整體票價調整幅度 = (0.5 x 綜合消費物價指數按年變動) + (0.5 x 運輸業名義工資指數按年變動) - 生產力因素(在 2013 年前是 0%，2013 年起是 0.1%)。

10. 將生產力因素設定是 0%，主要是考慮到港鐵公司在合併未產生任何協同效應之前，即由 2007 年 12 月 2 日兩鐵合併當日起已全面調低票價。兩鐵合併後每日有 280 萬人次受惠於不同程度的車費下調，減幅由 5%至 20%不等。同時，港鐵公司亦承諾凍結票價至 2009 年 6 月為止。

11. 若按照公式運算出來的整體票價調整幅度少於 ±1.5%，該年的票價將不會調整，而得出的整體票價調整幅度會納入下一年度的調整幅度一併計算。

12. 票價調整機制於 2009 年首次實施，該年經票價調整機制公式運算出來的整體票價調整幅度為 +0.7%，由於幅度少於 ±1.5%，2009 年港鐵票價並沒有作出調整，而該 +0.7% 的整體票價調整幅度，被納入 2010 年度的調整幅度一併計算。

#### 2011 年整體票價調整幅度

13. 在運算 2011 年的整體票價調整幅度時，根據政府統計處於 2011 年 1 月 20 日之公布，2010 年 12 月綜合消費物價指數與 2009 年 12 月比較，按年變動為 +3.1%。

14. 根據政府統計處於 2011 年 3 月 24 日之公布，2010 年 12 月的運輸業名義工資指數，與 2009 年 12 月比較，按年變動為 +1.5%。

15. 以上文第 9 段的方程式計算，2011 年的整體票價調整幅度為+2.3%(詳情見下表)。有關幅度將於 2011 年 6 月實施票價調整時應用。

| 2010 年 12 月<br>按年<br>綜合消費物價<br>指數變動                      | 2010 年 12 月<br>按年<br>運輸業<br>名義工資<br>指數變動 | 生產力因素<br>(2013 年前<br>是 0%，<br>2013 年起<br>是 0.1%) | 2011 年<br>整體票價<br>調整幅度 |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|
| $(0.5 \times 3.1\%) + (0.5 \times 1.5\%) - 0\% = +2.3\%$ |                                          |                                                  |                        |

16. 整體票價調整幅度是一個加權平均數，所有個別車程票價調整幅度的總和，必須相等於這個加權平均數。

17. 按今年的整體票價調整幅度，預期大部分車程車費會加一毫或兩毫。

18. 港鐵現正就個別車程票價的調整幅度作出計算，並將會進行所需的行政程序，包括向政府提交由獨立專家發出的證明書，證明票價調整計算符合機制的規定，然後才正式宣布票價調整、以及個別車程票價的變動。

#### 提供物有所值的服務

19. 港鐵公司一向致力為香港市民提供高質素、有效率及物有所值的鐵路服務。

20. 2007 年 12 月兩鐵合併時，港鐵即時減價，是次減價後，乘客享有的車費調減總額每年超過六億元。

21. 目前，港鐵公司每年提供多種車費優惠及票價推廣計劃，以感謝乘客的支持，並鼓勵不同乘客群使用鐵路，當中包括長者、小童、合資格的學生及殘疾人士。事實上，港鐵公司是現時香港唯一一間公共交通機構，為學生提供約半價的車費優惠；同時亦是少數的交通工具營辦商，向殘疾人士提供類似的車費優惠。在 2010 年，港鐵公司用在這方面的金額超過 16 億元，每日約有 120 萬人次受惠。附件一為港

鐵公司現時向乘客提供的主要車費推廣計劃。港鐵公司正積極考慮提供一系列的票價優惠。

22. 港鐵會繼續致力提供票價具競爭力的世界級鐵路服務。

港鐵公司  
2011年4月

附件一

## 港鐵現時提供的主要車費優惠及推廣 (2011 年 3 月)

| 推廣項目         | 詳情                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 學生乘車計劃       | <ul style="list-style-type: none"> <li>港鐵公司是全港唯一提供全年學生推廣優惠的公共交通營辦商。</li> <li>12 至 25 歲合資格的全日制學生使用註入「學生身份」的個人八達通，享有約半價的車費優惠(不適用於來回羅湖及落馬洲過境車程、東鐵綫頭等、港鐵接駁巴士及機場快綫)</li> <li>目前約有 54 萬名學生受惠。</li> </ul> |
| 長者特惠票價       | <ul style="list-style-type: none"> <li>65 歲或以上長者使用長者八達通或特惠單程票享有約半價優惠。</li> </ul>                                                                                                                   |
| 長者\$2 車費推廣計劃 | <ul style="list-style-type: none"> <li>港鐵公司在星期三、星期六及公眾假期(不包括星期日)為長者八達通持有人提供\$2 乘車推廣(不適用於來回羅湖及落馬洲過境車程、東鐵綫頭等、輕鐵、港鐵巴士、港鐵接駁巴士及機場快綫)。</li> <li>推廣期至 2011 年 8 月 31 日。</li> </ul>                         |
| 小童特惠票價       | <ul style="list-style-type: none"> <li>3 至 11 歲小童使用小童八達通或特惠單程票享有約半價優惠。</li> </ul>                                                                                                                  |
| 殘疾人士車費推廣計劃   | <ul style="list-style-type: none"> <li>港鐵公司是全港少數為合資格的殘疾人士提供車費優惠的公共交通營辦商。</li> <li>合資格人士為 12 至 64 歲殘疾程度達 100% 的綜合社會保障援助計劃或傷殘津貼受助人。</li> <li>現時有 8 萬名持有註入「殘疾人士身份」個人八達通的乘客享有約半價優惠。</li> </ul>         |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 全月通、全日通         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 「屯門-南昌」全月通</li> <li>• 「屯門-紅磡」全月通</li> <li>• 「屯門-南昌」全日通</li> <li>• 「上水-尖東」全月通</li> <li>• 全月通於每月購買，並註入八達通內，全日通以獨立車票發售。乘客可於有效乘車月份/日內，無限次來往指定車站。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul> |
| 港鐵特惠站           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 現時共有 29 個特惠站，於指定港鐵站乘車可享優惠。</li> <li>• 推廣期各有不同。</li> </ul>                                                                                                                                |
| 輕鐵「個人八達通積分優惠」計劃 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 使用個人八達通卡的成人、小童及長者乘搭輕鐵可累積積分，以享有乘搭輕鐵折扣優惠。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul>                                                                                                      |
| 西鐵綫轉乘輕鐵/港鐵巴士    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 乘客使用同一張八達通卡，由指定西鐵綫轉車站於有效時限內轉乘輕鐵/港鐵巴士，或由輕鐵/港鐵巴士轉乘西鐵綫，可享免費輕鐵或港鐵巴士車程(只適用於成人收費\$4.0或以下的輕鐵車程)。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul>                                                    |
| 輕鐵轉乘港鐵巴士        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 乘客使用同一張八達通，由輕鐵出閘後於有效時限內轉乘指定港鐵巴士綫，或由指定港鐵巴士綫轉乘輕鐵，可享免費港鐵巴士車程。</li> <li>• 推廣期至 2011 年 6 月 30 日。</li> </ul>                                                                                   |
| 港鐵轉乘港鐵接駁巴士      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 乘客使用同一張八達通於指定港鐵站於有效時限內轉乘港鐵接駁巴士，或由港鐵接駁巴士轉乘港鐵，可享轉乘優惠相等於\$3.4或港鐵車費(以兩者較低為原則)。</li> </ul>                                                                                                    |

|                   |                                                                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• 推廣期至另行通告為止。</li></ul>                                                                                       |
| 港鐵/新大嶼山<br>巴士轉乘優惠 | <ul style="list-style-type: none"><li>• 乘客使用同一張八達通，由港鐵東涌站出閘後於有效時限內轉乘指定新大嶼山巴士綫，或由指定新大嶼山巴士綫轉乘港鐵，可享有轉乘優惠\$1.0。</li><li>• 推廣期至另行通告為止。</li></ul>         |
| 專線小巴轉乘<br>優惠      | <ul style="list-style-type: none"><li>• 乘客使用同一張八達通，由指定港鐵站出閘後於有效時限內轉乘指定專線小巴綫，或由指定專線小巴綫轉乘港鐵，可享有轉乘優惠\$0.3至\$3.0(視乎個別小巴綫)。</li><li>• 推廣期各有不同。</li></ul> |

本函檔號：CCE/PA-meet/43/247/2011  
來函檔號：YTMD/13-10/22/08

九龍旺角聯運街 30 號  
旺角政府合署四樓  
油尖旺民政事務處  
區議會秘書處  
油尖旺區議會  
秘書彭海倫女士

傳真：2722 7696

彭女士：

油尖旺區議會第二十二次會議 (油尖旺區議會第 44/2011 號文件)

謝謝 閣下的傳真來函，就 貴會委員邀請本公司派員出席上述會議，商討有關九巴調整車資事宜，本公司回應如下：

多年來九巴面對營運成本持續上漲的壓力已令其經營環境日趨嚴峻。九巴車隊使用的超低硫柴油，就以九巴於二零一零年七月三十日向政府提交加價申請時計，當時油價是每桶86美元，然而在八個月後的今天，該油價已上升至每桶138美元，增幅達60%。由於燃油開支佔九巴二零一零年總營運成本約18%，即使油價維持在現時水平而不繼續上升，單是燃油價格的升幅已令九巴二零一一年總營運成本較去年增加10%，遠超過九巴今次獲批准加價3.6%的幅度。換言之，九巴加價後的收入仍難以應付目前不斷上升的營運成本。

此外，不能單以通脹率來衡量九巴的加價申請，因為燃油只佔綜合消費物價指數的0.7%，燃油開支卻佔九巴二零一零年總營運成本約18%。

另九巴全體員工在二零零九年及二零一零年分別獲加薪1.5%及1.8%，兩年累計的加薪幅度為3.3%；其間九巴隧道費則增加了7.5%，新購巴士及零件的價格亦有上升。預計二零一一年及其後營運成本會繼續增加，當中包括員工薪酬的升幅、購買最新型號環保巴士及繼續改善設施和服務等，還未計算各條隧道的加價幅度。

然而在收入方面，因受鐵路網擴張的影響，九巴近年的平均載客量持續下降，二零一零年的每日平均載客量已下降至約259萬人次，較二零零八年少約3.8%。雖然我們一向致力推動巴士路線重組，但於各地區議會上遇上重重困難，未能讓我們更有效率地營運服務。

面對未來，九巴除了要繼續應付公共交通市場激烈的競爭外，油價、工資、隧道費、購買巴士及零件支出等營運成本持續上升的壓力，亦將為九巴帶來更嚴峻的營運環境。基於現時不明朗的經營前景，九巴實無能力暫緩加價之申請。

由於九巴就上述議題沒有進一步建議補充，故不擬派員出席有關會議。



荔枝角廠總經理  
馬少華

二零一一年四月二十六日

有關油尖旺區議會第 46/2011 號文件

發展局、民政事務局的書面回應

致: 油尖旺區議會秘書處 (經辦人: 彭海倫女士)  
副本送: 民政事務局局长 (經辦人: 向玉璽先生)

就陳偉強議員於2011年3月31日提交油尖旺區議會的文件, 發展局和民政事務局的綜合回應如下:

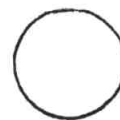
為連接尖沙咀及紅磡一帶的海旁, 紅磡海濱長廊的初步發展計劃已經展開, 我們會在紅磡碼頭附近的海濱興建闊20米, 全長500米的海濱長廊, 工程預計於2011年年中完成。有關計劃完成後, 市民可以穿過紅磡海濱長廊, 沿海灣軒旁的斜路, 經梳士巴利道的天橋行人道直達尖沙咀海濱花園及星光大道。由尖沙咀天星碼頭到紅磡海逸豪園和漁人碼頭, 全長約4公里的海旁將會接通。

2. 位於大角咀一號銀海以南的海旁土地規劃為休憩用地, 康樂及文化事務署現正為其發展進行策劃工作, 並已分別於2010年5月及2011年1月就工程設計諮詢油尖旺區議會轄下社區建設委員會及海濱事務委員會, 詳細設計正在進行中。至於該用地以東的海旁土地, 城市規劃委員會已於本年一月二十一日修訂《西南九龍分區計劃大綱圖》(大綱圖), 把該海旁土地由原來「政府、機構或社區」地帶改劃為「休憩用地」, 有關法定程序正在進行中。

3. 新油麻地公眾貨物裝卸區方面, 據了解, 海事處暫時未有計劃將其關閉或搬遷。若裝卸區於將來被關閉或搬遷, 發展局可探討將其土地發展成休憩空間或海濱長廊, 以連接西九海濱及大角咀海濱。

4. 此外, 在西九文化區(西九)範圍內已建有一條面積約3.6公頃的臨時海濱長廊, 供市民享用。西九落成後將提供一道由東至西延綿約兩公里的海濱長廊, 以方便市民親近維港。根據大綱圖的註釋, 海濱長廊的闊度應不少於20米。「連接社區」為西九發展的其中一項規劃設計原則, 西九將與鄰近地區相連, 方便市民到達。

發展局  
民政事務局  
2011年4月



MEMO

BY FAX ONLY

From Secretary for Transport and Housing  
 Ref. in THB(T) PML CR 8/10/40/2  
 Tel. No. 2537 2841  
 Fax No. Open: 2523 0030 Conf: 2523 0290  
 Date 15 April 2011

To Yau Tsim Mong District Council  
 (Attn: Ms. Helen Pang)  
 Your Ref. YTMDC/13-10/22/08  
 Dated 8 Apr 2011 Fax 2722 7696  
 Total Pages 1

Invitation to Attend the Meeting  
 of Yau Tsim Mong District Council

Thank you for your letter of 8 April pertaining to the captioned subject.  
 Below is our written response to the said paper.

新油麻地公眾貨物裝卸區(裝卸區)是全港所有裝卸區中最繁忙的一個。根據租用率顯示，貨運港口業界對該裝卸區的需求非常殷切，政府因此暫時未有計劃關閉或搬遷該裝卸區。

本局助理秘書長陳福昭先生將會出席4月28日的區議會會議。

If you want to have more information concerning the above, please let me know.

( Joe CY Tsang )  
 for Secretary for Transport and Housing

[KGQQG]

本署檔號 : (KGRD9)KH8/2/296(SDKW)  
來函檔號 : YTMDC/13-10/22/08  
電話 : 2707 7210  
圖文傳真 : 2758 3394

有關油尖旺區議會第 46/2011 號文件

路政署的書面回應

九龍旺角聯運街三十號  
旺角政府合署四樓  
油尖旺區議會  
(經辦人：彭海倫女士)

油尖旺區議會各議員：

2008 至 2011 年油尖旺區議會  
第二十二次會議

遷走油麻地貨物起卸區，打造貫穿紅磡至深水埗的海濱長廊，  
美化柏景灣、海富苑、帝峯皇殿、富榮的海岸線

謝謝貴會二零一一年四月七日的傳真，邀請本署出席四月二十八日之會議，回答有關陳偉強議員的「遷走油麻地貨物起卸區，打造貫穿紅磡至深水埗的海濱長廊，美化柏景灣、海富苑、帝峯皇殿、富榮的海岸線」文件。本署現謹覆如下：

本署的職能範圍主要是建造、保養及維修道路及道路設施。本署對有關建議並沒有意見。

由於有其他公務安排，請恕本署未能委派代表出席四月二十八日之會議。

路政署總工程師/九龍

(嚴浩基 嚴浩基 代行)

副本送：

(內部)

區域工程師(旺角)

shk/ky

二零一一年四月十二日



2008至2011年度

油尖旺區議會第22次會議

遷走油麻地貨物起卸區，打造貫穿紅磡至深水埗的海濱長廊，  
美化柏景灣、海富苑、帝峯皇殿、富榮的海岸線

就上述討論文件的第二項，環境保護署(環保署)回覆如下：

2. 改善油麻地避風塘水質，去除海水臭味對柏景灣居民的滋擾。

污水來源

油麻地避風塘是一個半封閉水體。位於避風塘東北面渠口(櫻桃街渠口)的集水範圍包括：油尖旺區(旺角、太子、大角咀)；九龍城區(九龍塘)；及深水埗區(大坑東、又一村)。在過去數年，該渠口的臭味問題，引起關注。

臭味的主要來源是沉積在避風塘的淤泥，在海床堆積，慢慢地減少離水面的距離，臭味容易冒升上水面。油麻地避風塘的污水來源包括路面下面的污水渠滲漏、雨水、洗街、濕街市、公共污水渠與雨水渠的交叉接駁等。私人樓宇污水渠錯駁佔污水來源的少部分。

紓緩措施

環保署一直關注油麻地避風塘的情況，並主動與相關部門聯絡及跟進，所採取的一系列措施，已令避風塘的氣味問題得到紓緩，包括：

(1) 糾正區內樓宇污水排放問題

區內樓宇污水排放問題主要包括樓宇污水渠錯駁及食肆在後巷非法排放清潔食物及用具時所產生之污水排入雨水渠。要有效妥善改正樓宇污水渠錯駁，各相關政府部門(包括：屋宇署、民政事務署)及有關單位(例如：住戶、業主、業主立案法團、互助委員會、大廈管理處等)，需各方面通力合作。環保署一直加緊優先處理樓宇污水渠錯駁的個案，並繼續聯同其他政府部門及有關單位跟進每一宗個案。為加快進展，環保署經已將有關個案轉介屋宇署優先跟進處理，及聯絡民政事務署優先幫助舊區大廈成立業主立案法團，以便跟進大廈污水渠錯駁

的問題。由於樓宇污水渠錯駁會重複發生，環保署亦加強公眾教育，在區內巡查時，派發宣傳單張及提醒商戶居民要正確接駁樓宇污水渠，將污水排放入公共污水渠。

環保署及食環署在巡查區內食肆時，亦會不時提醒食肆負責人，在後巷進行清潔食物及用具時，不要將所產生之污水排入雨水渠，應妥善處理後排入污水渠。

## **(2) 定期維修保養公共排水系統**

渠務署會定期檢查各公共排水系統，包括櫻桃街箱形排水渠內上游的各主要部分，如發現有淤泥堆積便會盡快安排進行清理淤泥工程。渠務署已於今年3月在奧海城二期商場對出的廣場進行清理地下箱形排水渠淤泥工程，該段排水渠伸延至避風塘櫻桃街渠口，預計7月完成。

環保署如發現公共污水渠與雨水渠有交叉接駁的問題，亦會轉介渠務署跟進。

## **(3) 清理排水口附近的污染沉積物**

渠務署每年在避風塘櫻桃街渠口進行三次清理淤泥工程。渠務署已於今年1月在櫻桃街渠口完成第一次清理淤泥工程，而第二次將會於第二季進行。

## **(4) 疏浚海床沉積物**

為保持油麻地避風塘有足夠水深供船隻安全航行，土木工程拓展署已於今年2月在油麻地避風塘東北面有淤泥積聚的海床進行疏浚工程，預計4月中完成。

以上各項措施有助緩減油麻地避風塘的氣味問題。

環境保護署

2011年4月14日

| <b>M E M O</b>              |                                                 | <b>By Fax</b> |
|-----------------------------|-------------------------------------------------|---------------|
| From <u>DPO/TWK, PlanD</u>  | To <u>Secretary, YTMDC</u>                      | #A 14/4 )     |
| Ref. ( ) In <u>K-C/DB/7</u> | (Attn.: <u>Ms. Helen PANG</u> )                 |               |
| Tel. No. <u>2158 6372</u>   | Your Ref. ( ) In <u>YTMDC 13-10/20/08</u>       |               |
| Fax. No. <u>2152 9019</u>   | Dated <u>7.4.2011</u> Fax. No. <u>2722 7696</u> |               |
| Date <u>14 April 2011</u>   | Total Pages <u>1 + Encl.</u>                    |               |

**Invitation to Attend the Meeting  
of the Yau Tsim Mong District Council**

Further to my memo to you dated 11.4.2011 in the same series regarding our attendance at the subject meeting, please find below our further information on the issue:

城市規劃委員會（下稱「城規會」）對《西南九龍分區計劃大綱圖》的修訂，包括把一幅位於油麻地貨物起卸區以北的臨海土地由「政府、機構或社區」用途改劃為「休憩用地」，已於本年一月二十一日至三月二十一日，作為期兩個月的公眾展示。公眾展示期間，城規會秘書處收到兩個支持申述及三個由貨物起卸區內商會所提出的反對申述（見附件）。有關申述已於四月一日作為期三個星期的公眾展示。市民可於四月二十六日或以前向城規會秘書處就申述提交意見。

3. Please note that this memo supersedes the one dated 13.4.2011.

  
( C H MAK )  
for District Planning Officer/  
Tsuen Wan and West Kowloon  
Planning Department

c.c. Internal  
K-WKR/23  
Site Record

CKS/CH  
[M-CDB7-020]

申述的摘要—  
Gist of Representations

| 申述編號<br>Representation No. | 申述人名稱<br>Name of 'Representer'                                      | 有關事項<br>Subject Matter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 建議修訂<br>Proposed Amendment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TPB/R/S/K20/25-1           | 涂謹申(立法會議員)<br>Hon. James To Kun-sun<br>(Legislative Councillor)     | 支持圖則的修訂項目。<br>Support amendments to the Plan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 沒有<br>Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| TPB/R/S/K20/25-2           | Li Chi-keung                                                        | 支持圖則的修訂項目。<br>Support amendments to the Plan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 沒有<br>Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| TPB/R/S/K20/25-3           | 香港貨船業總商會有限公司<br>Hong Kong Cargo-Vessel<br>Traders' Association Ltd. | 反對修訂項目 A 項，即把面向新油麻地避風塘的一塊狹長土地由「政府、機構或社區」地帶改劃為「休憩用地」地帶。<br>Oppose to Amendment Item A, i.e. rezoning of a strip of land fronting the New Yau Ma Tei Typhoon Shelter from "Government, Institution or Community" to "Open Space".<br><br>不同意把維港任何一個避風塘(特別是新油麻地避風塘)縮減或遷走。<br>Disagree to the reduction or relocation of any typhoon shelters in the Victoria Harbour, particularly the New Yau Ma Tei Typhoon Shelter. | 保留申述地點的現有土地用途，興建永久驗船區及擴大公眾貨物裝卸區。<br>To retain the current zoning of the representation site, develop a permanent ship inspection area and expand the public cargo working area (PCWA).<br><br>在現有政府用地(食水供應站及垃圾收集站)附近設置永久油污收集站，以改善海水污染問題。<br>To provide a permanent waste oil collection point in the vicinity of the existing government land (fresh water supply station and refuse collection point) to address the sea water pollution problem.<br><br>把長沙灣對開水域納入避風鰲泊處。<br>To designate the water area off Cheung Sha Wan as typhoon anchorage area.<br><br>為油麻地海旁用地進行可持續發展及綜合規劃，以兼顧航運物流和消閒休憩的需要。<br>To have a sustainable development and comprehensive planning for the coastal area of Yau Ma Tei to meet the needs of both shipping/logistics trade and leisure/open space requirements. |

- 2 -

| 申述編號<br>Representation No. | 申述人名稱<br>Name of 'Representer'                                 | 有關事項<br>Subject Matter                     | 建議修訂<br>Proposed Amendment                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TPB/R/S/K20/25-4           | 粵港船運商會有限公司<br>Guangdong and Hong Kong Feeder Association Ltd.  | 反對修訂項目 A 項。<br>Oppose to Amendment Item A. | 保留申述地點的現有土地用途及擴大公眾貨物裝卸區，或把該地點改用為貨物處理設施。<br>To retain the current zoning of the representation site and expand the PCWA; or to rezone the site for cargo handling facilities.                                      |
| TPB/R/S/K20/25-5           | 新界貨運商會有限公司<br>New Territories Cargo Transport Association Ltd. | 反對修訂項目 A 項。<br>Oppose to Amendment Item A. | 把申述地點改劃作海事設施配套用途，以配合海上操作者及新油蔴地裝卸區業界發展需求。<br>To rezone the representation site for marine facilities use to meet the development needs of marine operators and the trade of the New Yau Ma Tei Cargo Working Area. |

11-MAR-2011 23:15

TOWN PLANNING BOARD

Beginning of Secure Transmission

+ 852 2164 0673

P.03/03



香港德輔道中 254-256 號金融商業大廈 8 樓 801 室  
Unit 801, 8/F, Finance Building,  
254-256 Des Voeux Road Central, Hong Kong.  
電話 Tel: (852) 2137 9351 傳真 Fax: (852) 3585 3009  
網址 Website: <http://www.ghkfa.org>  
電郵 Email: [info@ghkfa.org](mailto:info@ghkfa.org) / [ghkfa@netvigator.com](mailto:ghkfa@netvigator.com)

本函檔號( Our Ref.): GHK/LTR/11/188

城市規劃委員會  
香港北角渣華道 333 號  
北角政府合署 15 /樓  
城市規劃委員會秘書處  
傳真: 2877 0245  
電子郵件: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk)

致城市規劃委員會主席及委員:

憲報公告 443: 西南九龍分區規劃大綱核准編號 S/K20/24 的修定- A 項-  
把新油蔴地避風塘一塊 “政府、機構或社區” 地帶劃作 “休憩用地”  
我們強烈反對上述修定。

新油蔴地避風塘鄰近水域及道路的土地應保留給海濱配套用途使用。

新油蔴地避風塘一帶對貨物裝卸區有強烈的需求。目前的公眾貨物裝卸區  
能提供 2,800 個職位，並在上年度，處理了 300 萬公噸的貨物。

隨著港島東部的工業及物流業相關設施的關閉，使港島西部海濱土地用作  
有關用途的需求越見殷切。

新油蔴地避風塘與昂船洲擁有方便的出入通道、毗鄰葵涌的跨國及中游業  
務的船務活動中心及有防波堤為保護，促成了海濱配套使用的聚集。

有見及此，我們要求城規會保留現有土地用途及考慮擴大公眾貨物裝卸區  
的範圍，或進一步將該地改劃為貨物處理使用”。

粵港船運商會有限公司

會長  
洪澤源 謹上  
2011 年 3 月 11 日

TOTAL P.03

11-MAR-2011 23:23

+ 852 2164 0673

95%

P.03

香港貨船業總



商會有限公司

HONG KONG CARGO - VESSEL TRADERS' ASSOCIATION LTD.

本會檔案: CVTA/2011/GI001(共五頁)

(電郵地址: tpbpd@pland.gov.hk)

香港北角渣華道 333 號  
北角政府合署 17 樓  
規劃署規劃委員會  
主席周達明先生

周達明主席:

### 強烈反對

西南九龍分區規劃大綱核准編號 S/K20/24 的修定- A 項-把新油麻地  
避風塘一塊 “政府、機構或社區” 地帶劃作 “休憩用地”

「香港貨船業總商會」由 1963 年成立，本會的宗旨是將同業的需求向不同政府部門／機構反映，促進政商民間之溝通，定期就港口、航運及物流問題交換意見。城市規劃委員會刊憲將新油麻地避風塘一塊用地更改為休憩用途。本會對此修訂，表達強烈的不滿，反意見如下：

- 一、重視依靠海濱土地生存的行業及工人 (WDRU)  
首先，與公眾貨物裝卸區直接或間接相關的行業有內河貨櫃處理、中轉貨運、海事工程及船隻維修等，提供接近三千個相關的職位（如貨櫃工人、水手、機手、船隻維修人員等）。這群每天為香港基礎建設及物流發展作出重大貢獻的中小企及工人，是必須賴以海濱用地生存及維持生計。此外，興建避風塘的目的是保障從事海事工作人員在惡劣天氣情況下的生命安全，方便往來香港的船隻停泊。因此，相較其他用途如旅遊業或文化消閒，它們的土地選擇是比從事海事及河運的更靈活的。
- 二、九龍區的公眾貨物裝卸區供不應求  
因應東南九龍啟德發展，位於觀塘及茶果嶺的公眾貨物裝卸區被迫關閉；使位處西九龍的新油麻地公眾貨物裝卸區需求更見殷切。本會認為，政府應保留原有用途，更應考慮將毗鄰的政府用地擴大新油麻地公眾貨物裝卸區範圍【圖一】，以填補東南九龍的工業及物流業海事設施關閉及應付日益增加的泛珠三角貨運。

第 1 頁，共 2 頁

香港九龍渡船角文昌街文蔚樓 21 至 23 號三樓

21-23 MAN WAI BUILDING, 2/F., MAN CHEONG STREET, FERRY POINT, KOWLOON, HONG KONG.  
Tel: 2384 7102, 2385 5221 Fax: 2782 0342 E-mail: cvta@hkstar.com Website: http://www.cvta.com.hk

香港貨船業總



商會有限公司

HONG KONG CARGO -VESSEL TRADERS' ASSOCIATION LTD.

- 三、 土地用途應兼顧航運物流及消閑休憩的兩者需要  
在【圖二】中所見，一號銀海及浪澄灣的海旁用地已用作休憩用地。本會要求保留現有土地用途以兼顧航運物流及消閑休憩的兩者需要；如興建永久驗船區。再者，本會建議為回應市民對海事設施所產生的污染問題，將現有政府用地附近(食水供應站及垃圾收集站)，設置永久油污收集站，以改善環境質素。【圖一】
- 四、 正視本港避風塘面積減少的問題  
鑒於位於銅鑼灣、觀塘及土瓜灣的避風塘受到其他發展計劃影響，本會不同意把維港任何的一個避風塘(特別是新油麻地避風塘)縮減或遷走，因為維港內避風塘的空間已不足夠，任何影響新油麻地避風塘的規劃均會直接危及從事海事工作人員的生命保障。本會認為政府應重視海上從業員對避風塘的凌駕性需要。
- 五、 建議長沙灣對開水域納入避風碇泊處之列。【圖三】  
本會要求政府積極研究於遠離民居的長沙灣對開水域納入避風碇泊處之列。鑒於躉船的體積較大，在維港內可容納躉船的避風塘面積非常有限。因此業界一直以來，利用長沙灣對開水域作避風之用；加上，保險承保或中介公司均接納長沙灣為避風水域。就此，本會認為增設長沙灣為避風碇泊處，有助減輕新油麻地避風塘的的擠迫壓力及增加維港內的船隻避風面積。

最後，本會誠望政府及關注團體積極為油麻地海旁用地作出可持續發展及綜合規劃，綜合社會不同的聲音，將我們的海港及其海旁著力打造成既是航運物流樞紐(香港五大產業之一)，提供安全、高效率及廉宜的客貨運輸；同時，亦是文娛消閑地區，互相協調平衡，把我們的維港保持可持續發展的動力及活力。

如有任何查詢，請電 2384 7102 聯絡秘書處羅小姐。

此致

香港貨船業總商會  
理事長黃耀勤 謹啟

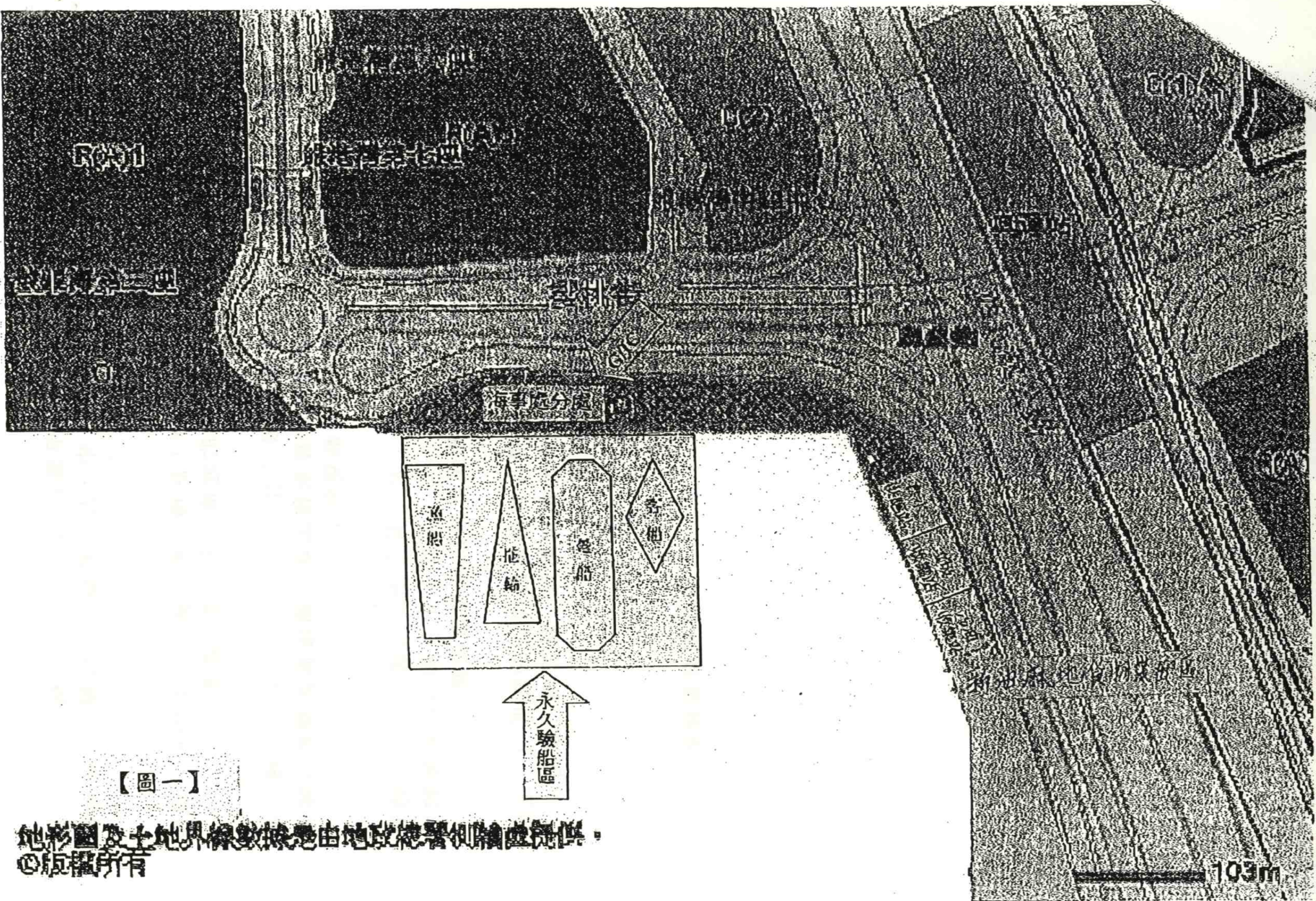


二〇一一年三月二十一日

第 2 頁，共 2 頁

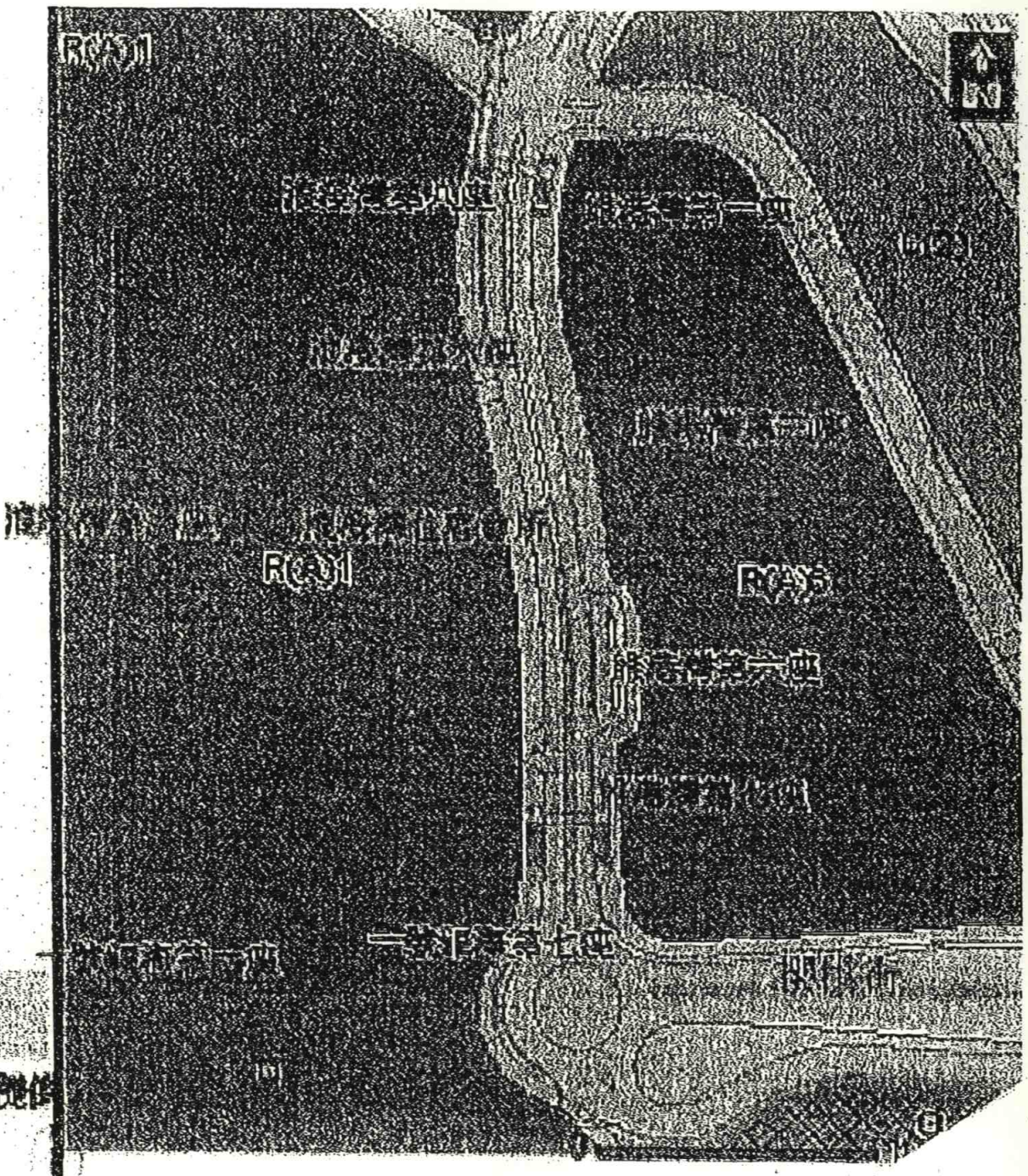
香港九龍渡船角文昌街文蔚樓21至23號三樓

21-23 MAN WAI BUILDING, 2/F., MAN CHEONG STREET, FERRY POINT, KOWLOON, HONG KONG.  
Tel: 2384 7102, 2385 5221 Fax: 2782 0342 E-mail: cvta@hkstar.com Website: http://www.cvta.com.hk



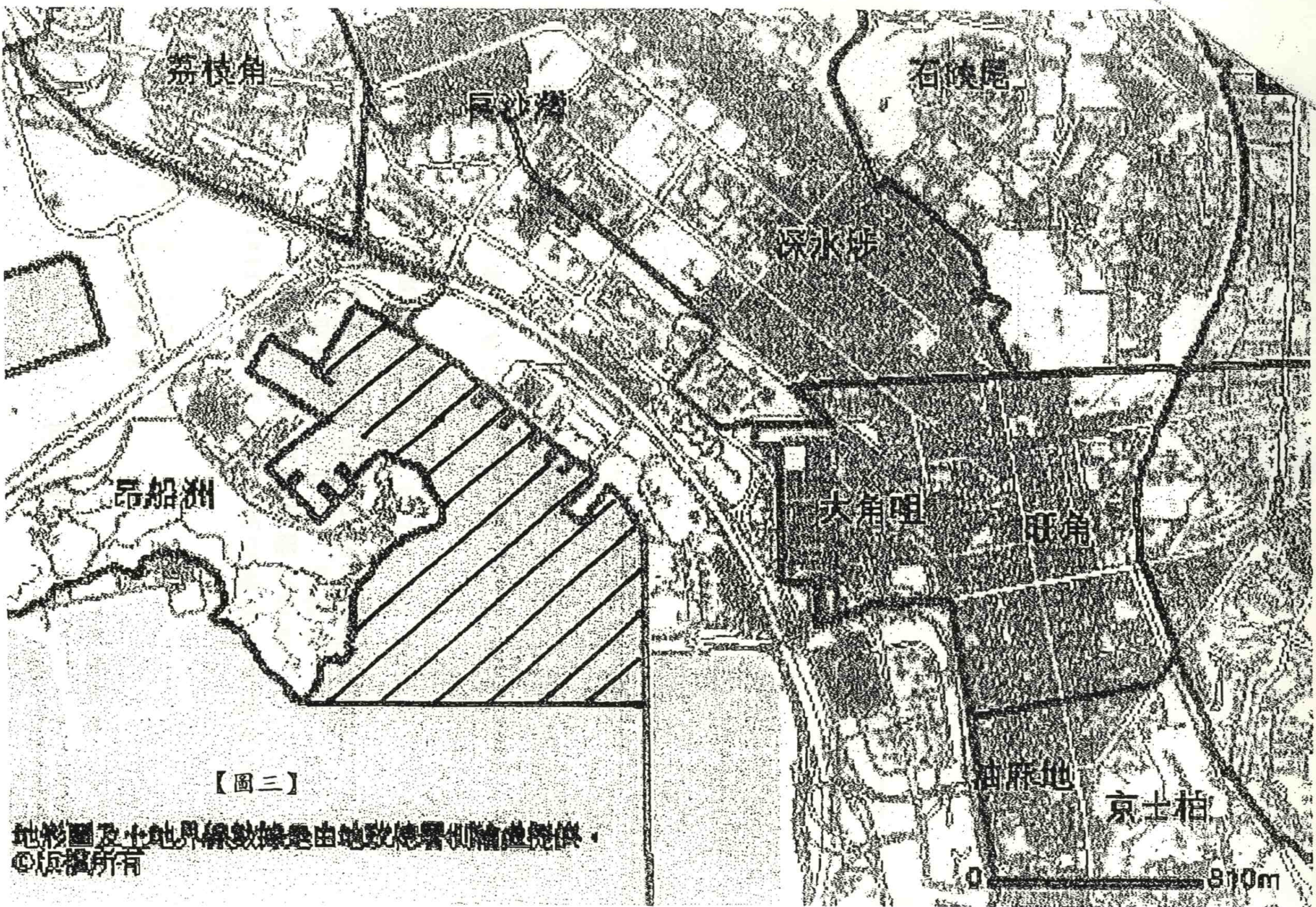
【圖一】

地形圖及土地界線數據是由地政總署地圖處提供。  
©版權所有



【圖二】

地形圖及土地界線數據是由地政總署測繪處提供  
©版權所有



【圖三】

地形圖及土地界線數據是由地政總署測繪處提供。  
©版權所有

21-FEB-2011 15:28  
18-FEB-2011 17:26TOWN PLANNING BOARD  
FROM TOWN PLANNING BUREAU+ 852 2164 0673  
TV 41001000

P.01/06

Fax: 28770 245

Form No. 54 表格 No. 54

|                                 |                       |  |
|---------------------------------|-----------------------|--|
| For Official Use Only<br>請勿填寫此欄 | Reference No.<br>檔案編號 |  |
|                                 | Date Received<br>收到日期 |  |

- The representation should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified plan submission period. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F, North Point Government Offices, 333 Jern Road, North Point, Hong Kong.  
申請人必須在指定的提交圖則及申請書的時間前，向「區議會」提出。填妥的表格及支持文件應寄交（如有）：秘書處，香港城市規劃委員會，15樓，北角政府辦事處，333 堅尼地城道，北角，香港。
- Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F, North Point Government Offices, 333 Jern Road, North Point, Hong Kong - Tel: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Centres of the Planning Department (District 2231 5000) (12/F, North Point Government Offices, 333 Jern Road, North Point, Hong Kong and 14/F, She Tin Government Offices, 1 Shau Tei Wo Che Road, She Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/zh/>.  
填寫此表格之前，請先細閱有關「提交及公布意見、對意見的回應及進一步申請」的指南。指南可向區議會秘書處（香港北角政府辦事處 333 堅尼地城道 15 樓，電話：2231 4810 或 2231 4835）及區議會辦事處查詢中心（地址：2231 5000）（香港北角政府辦事處 333 堅尼地城道 12 樓及新界沙田區議會 14 樓）索取。亦可從區議會網頁下載（網址：<http://www.tpb.gov.hk/zh/>）。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Centres of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The representation may be treated as not having been made if the required information is not provided.  
此表格可從區議會網頁下載，亦可向區議會秘書處或查詢中心的辦事處索取。填妥表格的人士應以打字方式或以正楷填寫。填妥表格後，應將表格交回區議會。如表格未填妥或未填明，區議會可將有關申請視為不會作出。

|                                                                                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Person Making This Representation (known as "Representor" hereafter)<br>提出此項申請的人士（下稱「申請人」） |      |
| Name 姓名/名稱 (Mr/Ms/Mrs/Ms/Company/Organization) 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構<br><br>LI CHAI KEUNG.        |      |
| 2. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人（如適用）                                               |      |
| Name 姓名/名稱 (Mr/Ms/Mrs/Ms/Company/Organization) 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構                              |      |
| 3. Details of the Representation<br>申請詳情                                                      |      |
| Draft plan to which the representation relates<br>與申請相關的圖則<br>圖則號碼：個案 131<br>申請人：潘榮達、潘延達      | 2-適用 |

\* Delete as appropriate. \* 刪去不適用者  
Please fill "NA" for inapplicable item. 在不適用項目填寫「不適用」。

Parts 1, 2 and 3 第 1、第 2 及第 3 部分

PAGE 01/01

50%

16/02/2011 18:01 852-27251498

21-FEB-2011 15:35

+ 852 2164 0673

95%

P.02

FEB-2011 15:29

TOWN PLANNING BOARD

Beginning of Secure Transmission

+ 852 2164 0673

P.03/06

Form No. S6 表格 S 6 號

3. Details of the Representation (Continued) (use separate sheet if necessary)  
申述詳情 (續) (如有需要, 請另頁說明)

| Nature of and reasons for the representation 申述的性質及理由                                                        |                                                                                      |                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Subject matters 有關事項                                                                                         | Are you supporting or opposing the subject matter?<br>你支持還是反對有關事項?                   | Reasons 理由                   |
|                                                                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> support 支持<br><input type="checkbox"/> oppose 反對 | 增加空間, 會使空氣質素更好。              |
|                                                                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> support 支持<br><input type="checkbox"/> oppose 反對 | 對市民休憩帶來一個優質的環境               |
|                                                                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> support 支持<br><input type="checkbox"/> oppose 反對 | 綠化的湧修, 實是一個不可多得的机会。可作一些露天咖啡座 |
| Any proposed amendments to the draft plan? If yes, please specify the details.<br>對草圖是否有任何建議修訂? 如有的話, 請註明詳情。 |                                                                                      |                              |

④ Please describe the particular matter in the plan to which the representation relates. Where the representation relates to an amendment to a plan, please specify the amendment item number provided in the Schedule of Amendments.  
請形容圖則內與申述相關的特定事項。如申述與圖則的修訂有關, 請註明在修訂項目附表內的修訂項目編號。

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」  
「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

Part 3 (Continued) 第3部分 (續)

21-FEB-2011 15:36

+ 852 2164 0673

96%

P.04

FEB-2011 15:30

TOWN PLANNING BOARD

Beginning of Secure Transmission

+ 852 2164 0673 P. 04/06  
Form No. 29 (Rev. 2004.12.26)

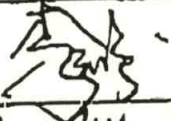
## 4. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件

Please list location plans, sites plans, other relevant plans, drawings and other documents submitted with the representation. For coloured drawings/plans or plans/drawings larger than A3 size, 90 copies each should be provided. For other supplementary documents, e.g. reports on impact assessment, 90 copies each should be submitted.

請列明連同申述一併遞交的位置圖、地盤平面圖、其他相關圖則、繪圖及其他文件。倘有圖則繪圖為彩圖或超過A3大小，須一式90份。至於其他補充文件（例如：影響評估報告），則須一式90份。

## 5. Signature 簽署

Signature  
簽署

  
LI CHI KEUNG.  
Name in Block Letters 姓名（以正楷填寫）

"Representer" / Authorized Agent  
「申述人」/ 獲授權代理人

Position (if applicable) 職位（如適用）

Professional

Qualification(s) 專業資格

Member 會員 / Fellow 資深會員 \* of

☐ HKIP ☐ HKIA ☐ HKIS ☐ HKIE ☐ HKILA

Others 其他

on behalf of  
代表

利基利豐公司  
Company/Organization Name and Chop (if applicable)  
公司/機構名稱及蓋章（如適用）

Date  
日期

14-1-2011

## Statement on Personal Data 個人資料聲明

1. The personal data submitted to the Board in this representation will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

- (a) the processing of this representation which includes making available the name of the "representer" for public inspection when making available this representation for public inspection; and
- (b) facilitating communication between the "representer" and the Secretary of the Board/Government departments in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會處理此申述所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規例指引的規定作以下用途：

- (a) 處理這宗申述，包括公布這宗申述供公眾查閱，同時公布「申述人」的姓名供公眾查閱；以及
- (b) 方便「申述人」與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the "representer" in this representation may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

「申述人」就這宗申述提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. A "representer" has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的規定，「申述人」有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求。其地址為香港北角道連道333號北角政府合署15樓。

\* Delete as appropriate

Please fill "NA" for inapplicable item

「NA」at the appropriate box

\* 刪去不適用者

請在不適用的項目填寫「不適用」

請在適當的方格內加上「✓」號

Parts 4 and 5 第4及第5部分

21-FEB-2011 15:37

+ 852 2164 0673

96%

P. 05

# 新界貨運商會有限公司

## NEW TERRITORIES CARGO TRANSPORT ASSOCIATION LIMITED

文件傳真發: 2877 0245, 2522 8426

城市規劃委員會  
香港北角渣甸道 333 號  
北角政府合署 15 樓

敬啟者:

城市規劃委員會發出憲報公告 443  
西南九龍分區規劃大綱核准編號: S/K20/24 的修定 - A 項  
把新油麻地避風塘一段土地用途原為“政府、機構或社區”地帶  
劃作“休憩用地”用途之反對意見書

敝會, 新界貨運商會, 是裝卸區貨運業界代表的團體, 敝會近日得悉 貴處對西南九龍分區大綱刊憲, 修訂新油麻地避風塘的一段土地用途, 改為休憩用地, 敝會非常關注這事及向貴處提出反對這項修訂。

敝會認為上述一段土地, 除位於新油麻地避風塘海旁, 並與新油麻地裝卸區海旁咫尺之距, 如果一旦通過改為休憩用地, 在不久將來難免造成該處一帶市民在享用該段土地之餘, 市民可能會進一步提升對改善該處的境況及環境等等因素作出要求, 敝會非常擔心會再次釀成: 輕者, 引起該處市民因享用休憩用地, 而與海上操作者及裝卸區業界產生矛盾糾紛及敵意; 嚴重者, 政府有可能為平息市民及地區議員壓力, 而不顧新油麻地避風塘設施是對保障全港海上操作者之人身安全及財產安全之重要性, 與及新油麻地裝卸區設施對業界生計及作為基層物流系統重要性, 而關閉新油地避風塘及新油麻地裝卸區。

以政府發展東南九龍區及舊機場為例, 因為運輸及房屋局與海事處處事政策來看, 這 2 個裝卸區的主管部門是為了配合政府發展東南九龍區及舊機場所須, 於今年 7 月份泊位協議租期屆滿時, 要關閉觀塘及茶果嶺裝卸區; 但根據立法會之 CB(1)1090/10-11(12)號文件中(見附件 1), 顯示這 2 個裝卸區是沒有急切性關區, 詳情如下:

6項(d): 在 2011 至 2016 年間, 位於茶果嶺裝卸區原址, 無需作興建 T2 主幹路的有限剩餘沿海地段, 將撥作安置觀塘裝卸區的 12 名廢紙回收商。

這項建議遭一些觀塘區議員和該區居民反對, 政府當局承諾另覓地點, 並會進行各地點的可行性研究, 比較把廢紙回收商遷至何處較為可行, 但表示情況並不樂觀。

6項(e): 進行局限性招標時, 當局會重新劃定觀塘裝卸區的停泊位, 以便騰出一段沿海地段(約 200 米), 改建為臨時海濱長廊。

香港新界屯門廣安街 24-26 號新界貨運商會大廈 408-428 室 電話: 2481 8583 傳真: 24351 848

ROOM 408-428, NEW TERRITORIES COMMERCIAL BUILDING, 24-26, HONG KONG STREET, TIAN HUI, N.T., H.K. TEL: 2481 8583 FAX: 24351 848

P.1

84015542

DIT SGNID70H GNOK YOH

E+SY IZ JOH Y102

21-MAR-2011 18:10

+ 852 2164 0673

95%

P.01

# 新界貨運商會有限公司

## NEW TERRITORIES CARGO TRANSPORT ASSOCIATION LIMITED

前省政府取消保留茶果嶺裝卸區原址，無條件興建 T2 主幹路的有限剩餘沿海地段，以安置觀塘裝卸區的 12 名廢紙回收商，是因為遭一些觀塘區議員和該區居民反對。后者，關閉觀塘裝卸區是為了改建為臨時海濱長廊。

敝會認為觀塘及茶果嶺裝卸區是沒有急切性關區，只是政府過於重視及照顧觀塘及茶果嶺裝卸區一帶的區議員和居民對改善景觀及環境等因素要求，卻完全無考慮到該 2 個裝卸區的業界產生及從業員就業之問題。

因為在關閉觀塘及茶果嶺 2 區事宜上，雖然政府未有對業界兌現“先安置後關區”承諾；但對於海事處於 2008 年推出的自願搬遷計劃已實施 2 年多，敝會認為雖然海事處表面上數據顯示，現時各區裝卸區餘下的泊位是足夠安置這些受影響業界。但現實情況是這些剩餘的泊位大部份是在港島區，由於地理位置問題，根本未必是配合這 2 區受影響的業界目前所經營的業務需求；此外，運輸時間及運費成本增加等因素亦是足以令受影響的業界無法營運，故此，這 2 區運作的營運者是不能接受將整個運輸工序移到偏遠的港島區。目前觀塘及茶果嶺裝卸區仍有十多家經營廢紙回收及其他業務之營運商未處理好搬遷問題。

但海事處發出最新一期泊位投標方案，其中把新油麻地、藍巴勒海峽、昂船洲、屯門安排原區局限投標，但實際上，這 4 區業界只能夠在原區競投泊位，但茶果嶺及觀塘因關區可同時參加競投這 4 區的任何泊位；但現時這 4 區只有 86 個泊位；而業界需要是 99 個泊位，根本泊位不敷應用，如業界投不到泊位，將面臨結業及從業員將面臨失業，令貨物裝卸區業界十分困擾及徬徨。但事件至今仍未解決。

總括，敝會反對西南九龍分區大綱刊憲，修訂新油麻地避風塘的一段土地用途，改為休憩用地。敝會並建議貴會應把上述土地修定作海事設施配套，以配合海上操作者與及新油麻地裝卸區業界發展需求。謝謝！

此致  
城市規劃委員會 台啓



新界貨運商會主席吳偉光 謹上

二零一一年三月二十一日

香港新界屯門區新油麻地新油麻地大道西 21-24 號新油麻地大廈 21-24 樓 電話：2361 8588 傳真：2437 1048

ROOM 21-24 NEW OIL MIDDLE BUILDING, 21-24, NEW OIL MIDDLE, TUNG SHI, N.T., H.K. TEL: 2361 8588 FAX: 2437 1048

2-0

0+01SS+2

017 59NID70H 9NOK IOH

8+51 12 1011 1200

加印信印

End of Secure Transmission

21-MAR-2011 18:11

+ 852 2164 0673

95%

P.02

21-MAR-2011 18:04

TOWN PLANNING BOARD

+ 852 2164 0673

P.03/08

10:91 1102-RVM-YZ

(附件1)

## 立法會 Legislative Council

立法會CB(1)1090/10-11(12)號文件

檔 號：CB1/PL/EDEV

經濟發展事務委員會  
2011年1月24日舉行的會議

有關重新分配公眾貨物裝卸區停泊位的  
最新背景資料簡介

### 目的

本文件載述有關公眾貨物裝卸區(下稱"裝卸區")停泊位重新分配安排的背景資料，並綜述議員就相關事項提出的關注。

### 背景

2. 海事處於1974年行使《港口管制(貨物裝卸區)條例》(第81章)及其附屬法例賦予的法定權力，設立裝卸區，藉以規管利用海旁進行跨越海堤的貨物裝卸活動。裝卸區是為小型內河船和本地駁船／船隻裝卸直接轉運或短暫停留的貨物而設。一般來說，裝卸區內的各行業均有賴區內能提供廉價的停泊位和貨物裝卸空間才可運作。據政府當局於2005年提供的資料，裝卸區內的經營者大致上可按其裝卸的主要貨物類別分為以下5類：離島貨運、一般雜貨、可再造物料、散裝貨物和貨櫃。

3. 在1998年之前，當局實行許可證制度，以先到先得的方式把停泊位分配給使用者。到了1995年，核數署署長提出了一系列建議，當中包括以公開競投的方式分配裝卸區停泊位的使用權。政府帳目委員會促請政府盡快落實裝卸區的管理改革，並諮詢裝卸區經營者，以期就分配裝卸區停泊位訂立一套公開、公平及經濟上可行的制度。

F-d

8+0155+2

017 52110704 0104 1204

End of Service Transmission

21-MAR-2011 18:11

+ 852 2164 0673

95%

P.03

4. 政府在諮詢裝卸區經營者及前經濟事務委員會<sup>1</sup>後，同意裝卸區管理改革應以循序漸進的方式進行，以免對當時從事有關行業多年的現有經營者的生計造成重大影響。為此，當局於1998年以局限性招標方式，透過停泊位特許協議（下稱“特許協議”）把停泊位分配給現有的裝卸區經營者，為期3年，至2001年為止。當局其後以公開招標方式批出未獲分配的停泊位，經考慮當時的經濟情況，政府於2001年進行另一次局限性招標，並於2004年把特許協議的期限延長18個月，至2005年7月為止。

5. 前經濟事務委員會支持政府當局的建議，同意繼續採用局限性招標制度，先為特許協議於2005年7月31日屆滿的現有裝卸區經營者重新分配停泊位。在該次招標的170個可供使用停泊位中，有148個在局限性招標中批出，租用期為3年，至2008年7月31日止。當局進行局限性招標後，再進行公開招標。截至2008年3月17日，本港所有裝卸區有152個已經使用的停泊位。事務委員會部分委員促請政府當局就裝卸區的管理進行全面檢討，並參考過往經驗制訂長遠的安排，以免每隔3年便對業界作出突然的轉變。

#### 2008年重新分配裝卸區停泊位的安排

6. 鑒於特許協議於2008年7月屆滿，並考慮到政府帳目委員會的建議及經濟事務委員會的意見，政府當局諮詢業界後分階段以公開招標方式批出裝卸區的停泊位，有關的詳情及進度載述如下：

- (a) 以公開招標方式批出西區和柴灣兩個裝卸區的36個停泊位，為期3年，直至2011年7月30日：

當局就2008年4月11日展開的公開招標合共收到49份標書，而這次招標有27名現有經營者（79%）中標，獲配停泊位。

- (b) 以局限性招標方式向其餘6個裝卸區（位於屯門、藍巴勒海峽、昂船洲、油麻地、觀塘和茶果嶺）現有經營者批出個別裝卸區的116個停泊位，為期3年，直至2011年7月30日。

當局收到現有經營者共111份標書，當中110份（99%）中標，獲配停泊位。

<sup>1</sup> 經濟事務委員會已於2007-2008年度會期起改名為經濟發展事務委員會。

- (c) 在2011年關閉觀塘和茶果嶺兩個裝卸區，以便進行發展計劃。

據政府當局於2008年11月24日提交的文件所載，4名現有經營者表示有意遷至屯門、藍巴勒海峽及油蔴地裝卸區的空置停泊位。當局將鼓勵觀塘及茶果嶺裝卸區的其他經營者日後遷至其他裝卸區任何空置的停泊位。

- (d) 在2011至2016年間，位於茶果嶺裝卸區原址、無需用作興建T2主幹路的有限剩餘沿海地段，將撥作安置觀塘裝卸區的12名廢紙回收商。

這項建議遭一些觀塘區議會議員和該區居民反對。政府當局承諾另覓地點，並會進行各地點的可行性研究，比較把廢紙回收商遷至何處較為可行，但表示情況並不樂觀。

- (e) 進行局限性招標時，當局會重新劃定觀塘裝卸區的停泊位，以便騰出一段沿海地段(約200米長)，改建為臨時海濱長廊。

觀塘裝卸區的停泊位已於2008年8月重新劃定。

## 議員的意見和關注

### 事務委員會的討論

7. 在2008年3月17日的經濟發展事務委員會會議上，事務委員會委員促請政府當局重新研究透過公開招標就5個裝卸區批出停泊位的初步建議，並建議當局應考慮繼續採用以往的安排，即先行透過局限性招標把裝卸區停泊位分配給現有經營者，然後才就餘下未獲分配的停泊位公開招標。他們亦認為政府當局應就裝卸區停泊位的分配方式制訂長遠安排，包括物色適合營辦裝卸區的土地。政府當局亦應在終止任何裝卸區的運作前先行重置現有經營者，以保障現有經營者及其僱員的利益。

8. 在2008年11月24日的會議上，事務委員會部分委員關注到，假如所有裝卸區均在同一時間進行公開招標，或會出現壟斷情況，因為從商業角度而言，此舉會令大公司考慮入標，過程中現有的小經營者或會被擠出市場之外。政府當局特別提到，就西

區及柴灣裝卸區停泊位進行的公開招標並無出現該等跡象，因為有79%的現有經營者中標，獲分配停泊位。當局進一步表示，裝卸區內的個別停泊位是因應停泊位的面積大小和位置而專門用以處理特定種類的貨物，更難同一個裝卸區內所有停泊位的情況應不大可能出現，因為不同類型的貨物會由不同的經營者處理。政府當局承諾在特許協議於2011年7月屆滿前，在可行情況下盡快諮詢裝卸區經營者。

9. 陳鑑林議員在會議上轉達觀塘區議會及當地居民強烈反對於2011年至2016年把觀塘裝卸區12名廢紙回收商遷至茶果嶺裝卸區，因為此舉可能會影響鄰近地區的交通，並造成噪音和水質污染。他促請政府當局物色適當地點進行重置。雖然政府當局承諾另覓遷移廢紙回收商的地點，但當局向委員保證，建議地點位於T2主幹路工地旁邊，應該不會對當地居民構成太大滋擾。陳偉業議員籲請政府當局在進行新發展計劃時應加強規劃工作，以確保從事夕陽行業的現有經營者可以繼續營生，因為這些經營者若能夠繼續運作，將有助保留不少就業機會。

#### 立法會質詢

10. 議員曾在立法會會議上就裝卸區相關事項提出質詢。就梁家傑議員於2008年6月25日立法會會議上提出的質詢，他促請政府當局考慮取消延長觀塘及茶果嶺裝卸區運作期的計劃，以便即時騰空土地用作興建海濱長廊，同時亦可處理對該兩個裝卸區運作造成滋擾的關注。

11. 政府當局回應議員於2010年4月14日立法會會議上提出的質詢時表示，政府未有計劃以“自然流失”的方式減少油麻地裝卸區的經營者數目。當局表示，油麻地裝卸區事實上是本港最繁忙的裝卸區。該裝卸區有一名經營者在2009年年中結束業務，但當局並無就空出的停泊位招標。

12. 政府當局於2010年6月30日立法會會議上答覆關於觀塘裝卸區及廢物回收再造工業的質詢時表示，在2009年從都市固体废物中回收的廢紙總量中，約有60%（約65萬公噸）是經12名廢紙回收商出口，運到鄰近地區循環再造，而該等廢紙回收商在觀塘裝卸區總長約320米的停泊位運作。由於政府當局計劃於2011年年中關閉觀塘裝卸區，用作觀塘海濱長廊第二期的發展之用，當局曾鼓勵受影響的廢紙回收商以自願方式遷至其他裝卸區的空置停泊位繼續經營。

### 最新發展

13. 觀塘裝卸區的廢紙回收商在2010年9月10日進行車輛遊行，要求一同遷至藍巴勒海峽裝卸區。海寧處認為並無理據支持該12名廢紙回收商須集中在一起營運。此外，藍巴勒海峽裝卸區大部分的停泊位已為不同行業的經營者使用。若把12名回收商集體搬遷至該裝卸區，將無可避免要遷移裝卸區現有部分營運商以騰出停泊位供廢紙回收商使用。這對其他行業的經營者並不公平。政府將繼續與有關的經營者探討解決問題的可行方案，以及鼓勵它們以自願形式遷至其他裝卸區的空置停泊位繼續經營。

14. 事務委員會在2010年11月1日收到裝卸區同業聯席會議的意見書。聯席會議關注到2008年重新分配裝卸區停泊位的成效不彰，因為部分原有的經營者基於投標價高昂而結業。聯席會議亦要求政府當局考慮把特許協議的期限延長3年，直至2014年，讓小經營者能繼續經營。聯席會議要求政府在東九龍(例如將軍澳及長沙灣)物色合適用地指定為裝卸區，並促請政府制訂長遠的裝卸區政策，使行業有更穩定的發展。

15. 政府當局將於2011年1月24日向事務委員會作出簡介，交代有關就2011年8月1日開始生效的特許協議重新分配裝卸區停泊位的安排。事務委員會已同意邀請裝卸區經營者在會議上表達意見。

### 相關文件

16. 相關文件載於以下網址：—

政府當局就2005年3月16日的會議提供的文件，內容有關公眾貨物裝卸區停泊位的分配安排

<http://www.legco.gov.hk/yr04-05/chinese/panels/es/papers/es0316cbl-1062-5o.pdf>

2005年3月16日會議的紀要

<http://www.legco.gov.hk/yr04-05/chinese/panels/es/minutes/es050316.pdf>

政府當局就2008年3月17日的會議提供的文件，內容有關就重新分配公眾貨物裝卸區停泊位的安排諮詢業界的進度報告

<http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/panels/es/papers/edev0317cbl-1049-1-c.pdf>

2008年3月17日會議的紀要

<http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/panels/es/minutes/ev080317.pdf>

政府當局就重新分配公眾貨物裝卸區停泊位的安排提供的文件  
(跟進文件)

<http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/panels/es/papers/edev0317cb1-1248-1-c.pdf>

2008年6月25日立法會會議上提出的立法會質詢：貨物裝卸區、  
廢鐵廠及垃圾轉運站對藏塘居民造成的滋擾(第30頁)

<http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/counmtg/hansard/cm0625-translate-c.pdf>

2010年4月14日立法會會議上提出的立法會質詢：在海濱範圍興  
建建築物的申請(第46頁)

<http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/counmtg/hansard/cm0414-translate-c.pdf>

2010年6月30日立法會會議上提出的立法會質詢：受關閉鰂塘公  
眾貨物裝卸區影響的廢紙回收商的搬遷安排(第43頁)

<http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/counmtg/hansard/cm0630-translate-c.pdf>

有關海亭處回應廢紙回收商車輛避行的新聞公報

<http://www.info.gov.hk/gia/general/201009/10/P201009100217.htm>

裝卸區同業聯席會議就重新分配公眾貨物裝卸區停泊位的安排  
提交的意見書(只備中文本)

<http://www.legco.gov.hk/yr10-11/chinese/panels/edev/papers/edevcb1-388-1-c.pdf>

立法會秘書處

議會事務部1

2011年1月18日

21-MAR-2011 17:12

TOWN PLANNING BOARD

+ 852 2164 0673

P.01

Form No. 56 表格第 56 號

|                                 |                       |             |
|---------------------------------|-----------------------|-------------|
| For Official Use Only<br>請勿填寫此欄 | Reference No.<br>覆核編號 |             |
|                                 | Date Received<br>收到日期 | 21 MAR 2011 |

- The representation should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified plan exhibition period. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人應於規定的圖則展銷期屆滿前，向城規會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關申請的文件（如有），必須送交香港北角海旁道333號北角政府合署15樓城規會秘書處。
- Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretary of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong - Tel.: 2231 4810 or 2231 4815) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hong Kong: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., She Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, She Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/twpb/>.  
填寫表格之前，請先細閱有關「城規會有關提交及公布申請、對申請的意見及進一步申請」的指引。這份指引可向委員會秘書處（香港北角海旁道333號北角政府合署15樓-電話：2231 4810或2231 4815）及城規處的規劃諮詢處（電話：2231 5000）（香港北角海旁道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輋路14號）索取，亦可從委員會網頁下載（網址：<http://www.info.gov.hk/twpb/>）。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretary of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The representation may be treated as not having been made if the required information is not provided.  
此表格可從委員會網頁下載，亦可向委員會秘書處及城規處的規劃諮詢處索取。提出申請的人士須以打印方式填寫，並用中英文填寫。填寫的資料必須清晰。倘因未能提供所需資料，則委員會可將有關申請視為不會作出。

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Person Making This Representation (known as "Representor" hereafter)<br>提出此項申請的人士（下稱「申請人」） |     |
| Name 姓名/名稱 Mr/Mrs/Ms/Ms/Company/Organization 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構                                | 涂謹申 |

|                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------|--|
| 2. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人（如適用）                |  |
| Name 姓名/名稱 Mr/Mrs/Ms/Ms/Company/Organization 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構 |  |

|                                                            |  |
|------------------------------------------------------------|--|
| 3. Details of the Representation<br>申請詳情                   |  |
| Draft plan to which the representation relates<br>與申請相關的草圖 |  |

\* Delete as appropriate  
Please fill "NA" for Inapplicable item

\* 刪除不適用者  
請在不適用的項目填寫「不適用」

Part 1, 2 and 3 第1、第2及第3部分

21-MAR-2011 12:42

城規會秘書處

96%

P.001

End of Secure Transmission

21-MAR-2011 17:19

+ 852 2164 0673

96%

P.01

Form No. 34 表格 S 6 號

| 3. Details of the Representation (Continued) (use separate sheet if necessary)<br>申述詳情 (續) (如有需要, 請另頁說明)   |                                                                                      |                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Nature and reasons for the representation 申述的性質及理由                                                         |                                                                                      |                                        |
| Subject matter* 有關事項                                                                                       | Are you supporting or opposing the subject matter?<br>你支持還是反對有關事項?                   | Reasons 理由                             |
| S/K20/24                                                                                                   | <input checked="" type="checkbox"/> support 支持<br><input type="checkbox"/> oppose 反對 | 西九龍人口上升,<br>政府用地不足<br>轉 05 可令居民<br>受惠。 |
|                                                                                                            | <input type="checkbox"/> support 支持<br><input type="checkbox"/> oppose 反對            |                                        |
|                                                                                                            | <input type="checkbox"/> support 支持<br><input type="checkbox"/> oppose 反對            |                                        |
| Any proposed amendments to the draft plan? If yes, please specify the details.<br>對草圖是否有任何建議修訂? 如有, 請註明詳情。 |                                                                                      |                                        |

\* Please describe the particular matter in the plan to which the representation relates. Where the representation relates to an amendment to a plan, please specify the amendment number provided in the Schedule of Amendments.  
請形容圖則內與申述相關的特定事項。如申述與圖則的修訂有關, 請註明在修訂項目附設內的修訂項目號碼。

Please fill "NA" for inapplicable item  
請在不適用項目填寫「不適用」  
在適當的方格內加上「✓」號

Part 1 (Continued) 第 3 部分 (續)

Form No. 96 表格 96

## 4. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件

Please list location plans, site plans, other relevant plans, drawings and other documents submitted with the representation. For coloured drawings/plans or plans/drawings larger than A3 size, 90 copies each should be provided. For other supplementary documents, e.g. reports on impact assessment, 90 copies each should be submitted.

請列明連同申請一併遞交的位置圖、地盤平面圖、其他相關圖則、繪圖及其他文件。倘有圖則/繪圖需彩色圖或超過A3大小，每一式90份，至於其他補充文件（例如：影響評估報告），則每一式90份。

## 5. Signature 簽署

Signature 正印

*To Kin Sun*  
Name in Block Letters 姓名（以正格填寫）

"Representative" / Authorized Agent  
「申請人」/ 獲授權代理人

Position (if applicable) 職位（如適用）

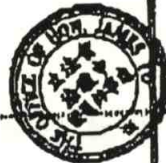
Professional Qualification(s) 專業資格

Member 會員 / Fellow 資深會員 of

☐ HKIP ☐ HKIA ☐ HKIS ☐ HKICE ☐ HKILA

Others 其他

on behalf of 代表



Company/Organization Name and Chop (if applicable)  
公司/機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

21/3/2011

## Statement on Personal Data 個人資料聲明

1. The personal data submitted to the Board in this representation will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

- the processing of this representation which includes making available the name of the "representative" for public inspection when making available this representation for public inspection; and
- facilitating communication between the "representative" and the Secretary of the Board/Government departments.

In accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines, the Board will forward the personal data submitted to the Board to the relevant Government departments for their use in accordance with the following:

- 處理這項申請，包括公布這項申請及有關「申請人」的姓名供公眾查閱；以及
- 方便「申請人」與委員會及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the "representative" in this representation may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

「申請人」在這項申請中提供的個人資料，亦可能會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. A "representative" has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 410). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Hysan Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料（私隱）條例》（第410章）的規定，「申請人」有權查閱及更正其個人資料，如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書處提出有關要求，其地址為香港北角匯豐道333號北角政府合署15樓。

\* Delete as appropriate  
Please fill "NA" for irretrievable data  
「✓」 or the appropriate box

\* 刪去不適用者  
在不適用的範圍填寫「不適用」  
請在適當的方格內加上「✓」號

Part 4 and 5 第4及第5部分

21-MAR-2011 12:43

95%

P.003

TOTAL P.03

21-MAR-2011 17:20

+ 852 2164 0673

94%

P.03

TOTAL P.023  
P.23

14-APR-2011 17:48

TWK DPO

油 尖 旺 區 議 會

遷走油麻地貨物起卸區，打造貫穿紅磡至深水埗的海濱長廊  
美化柏景灣、海富苑、帝峰皇殿、富榮的海岸線

油麻地公眾貨物裝卸區若改建為海濱公園，須由規劃署作重新規劃，再由有關工程部門落實。如該區於未來的規劃有所改變，九龍西區地政處會配合其發展的時間表向有關的工程及管理部門進行撥地。

水務署的書面回應

電話：2360 6100  
圖文傳真：2386 7813  
來函檔號：YTMDC/13-10/22/08  
本局檔號：(2) in WSD/GRG 1-55/15/18 Pt. 1 TJ(21)

九龍聯運街 30 號  
旺角政府合署 4 樓  
油尖旺區議會秘書處  
油尖旺區議會秘書  
彭海倫女士

彭女士：

邀請出席油尖旺區議會會議

日前你就 2011 年 4 月 4 日的京士柏山泥傾瀉事件，來函邀請本署出席 2011 年 4 月 28 日的油尖旺區議會會議。關於該宗事件，本人藉此澄清，事發地點不屬水務署的管轄範圍，該處斜坡的維修工作及事發時進行的斜坡工程，亦非由水務署負責，因此，本署沒有參與該事件的調查工作，亦不會在該地點進行任何補救工程。

有見及此，本署未能回應油尖旺區議會副主席梁偉權先生有關該宗事件的提問。煩請轉告梁先生上述內容，並謹此通知，本署將不會派代表出席 4 月 28 日的區議會會議。

水務署  
總工程師/九龍林正文

副本送：建築署  
土木工程拓展署  
屋宇署

2011 年 4 月 18 日

回覆油尖旺區議會  
2011年4月28日會議呈文件 49/2011

附件十三

### 京士柏山泥傾瀉事件

#### 回覆梁偉權議員的提問如上:

1. 今次事件的調查進度，結果及跟進工作，並闡釋是否與私人屋苑「京士柏山」有關；

屋宇署人員在事件發生後曾往「京士柏山」屋苑視察，發現樓宇結構安全並沒有受到影響。不過，本署人員發現在位於「京士柏山」屋苑73號屋室內游泳池毗鄰的地下泵房出現嚴重積水的情況，以及泵房內的抽水泵不能正常運作。

由於該泵房處於塌泥斜坡之上，因此，本署相信泥土崩塌與地下泵房嚴重積水可能有關。該泵房的積水在事發後已被抽走，而有關游泳池亦已暫停運作。至於導致泵房積水的原因，屋苑管理處仍在調查中。本署亦於4月11日發信要求業主早日進行所需的檢查及維修工作。

另外，有關京士柏山泥傾瀉事件的調查，包括導致山泥傾瀉的可能成因，現正由土力工程處進行，估計在本年七月或之前完成。本署人員亦會協助土力工程處人員進行上述調查工作，並會密切注視屋苑管理處的調查結果，以便採取適當行動。

屋宇署

2011年4月

民政事務總署的書面回應

遺產受益人支援服務

在現行安排下，市民在親人去世後，如需承辦其所在於香港的遺產，可向高等法院遺產承辦處申請授予書（包括遺囑認證和遺產管理書），以管理死者的遺產。遺產承辦處的職責除了協助高等法院司法常務官處理有關授予書的申請和提出查詢，以確使授予書發給法律規定的人士之外，也協助高等法院司法常務官執行遺產管理官的工作，包括協助申請人以簡易方式管理數額不超過港幣 150,000 元的遺產。

2. 當局在二零零六年取消遺產稅時，在《遺囑認證及遺產管理條例》(香港法例第 10 章)(下稱“《條例》”)引入條文，授予民政事務局局長權力，提供支援服務。民政事務總署署長獲民政事務局局長轉授權力，在二零零七年四月一日成立遺產受益人支援組(下稱“支援組”)，負責為遺產受益人提供下述支援服務 -

- (i) 就總額不多於港幣 50,000 元並全屬金錢的小額遺產，發出確認通知書，給予處理該等小額遺產的人士豁免，使其免受《條例》中有關擅自處理遺產的條文約束；
- (ii) 發出需要支用款項證明書，讓申請人可從死者的銀行戶口支用款項，以支付死者的殯殮開支或死者生前贍養的人士的生活費；
- (iii) 發出需要檢視銀行保管箱證明書，讓申請人檢視死者的銀行保管箱；及
- (iv) 發出自銀行保管箱取去物品授權書，讓申請人自銀行保管箱取去物品。

3. 提供支援服務的目的，旨在保障遺產受益人的合法權益，以及方便有關人士在向香港高等法院申請以簡易方式管理遺產、辦理遺產承辦書或在香港以外的法院發出的遺產承辦書上蓋章之前，管理去世的人士的遺產。

4. 有關陳文佑議員在二零一一年三月二十八日的文件中所提及的問題，我們的回應如下：

問題 1 隨著通脹嚴重，特區政府會否將前述的遺產金額增加至港幣十萬元，令更多人士受惠？

回應 當局在制訂《2005 年收入(取消遺產稅)條例》時，為保障遺產受益人對死者遺產所享有的權益，在《條例》加入有關擅自處理遺產的條文，訂明任何人如無合法權限或合理辯解而管理或處理二零零六年二月十一日或之後去世人士的任何財產，均屬干犯刑事罪行。當局亦在《條例》訂明民政事務局局長可在接到申請後，就遺產總額不超過 50,000 元並全屬金錢(例如銀行存款)的款項，發出“確認通知書”，使有關人士可免受有關擅自處理遺產的條文約束。這項安排的目的，是在保障遺產受益人的合法權益以及避免為遺產受益人帶來不必要的負擔之間取得平衡。

陳議員建議把本署處理的小額遺產的金額上限調高至 100,000 元。我們重申，就遺產總額不超過 50,000 元並全屬金錢的款項而發出“確認通知書”這項安排的目的，是在保障遺產受益人的合法權益以及避免為遺產受益人帶來不必要的負擔之間取得平衡，我們認為 50,000 元的上限是恰當的。

問題 2 過去數年，貴署共發出多少張遺產確認通知書、支用款項證明書、檢示銀行保險箱證明書及銀行保險箱取去物品授權書？(請分別說明)

回應 在二零零七年四月至二零一一年三月期間，支援組共發出 30264 份確認通知書／證明書／授權書，分類數字載於附件。

問題 3 在本人爭取下，貴署已調整政策，為有銀行保險箱的遺產所有人在有條件下發出遺產確認通知書，請問目前的執行情況如何？

回應 自二零零八年中起，如在檢視死者生前租用的銀行保管箱以及擬備保管箱物品清單後，確定在死者去世當日，保管箱內沒有任何物品及文件，而死者擁有的所有財產為總額不超過港幣 50,000 元的金錢，以及沒有以信託人身分或以祖或堂的經理或司理身分持有任何財產，死者的遺囑執行人或有權優先管理死者遺產的人士，可就死者的遺產申請確認通知書。

問題 4 對國內居民或居於香港以外地區人士，貴署會否通過特區政府海外及內地辦事處協助他們領取遺產？

回應 國內居民或居於香港以外地區人士如需要領取遺產，須向高等法院遺產承辦處提出，申請授予書，以管理死者的遺產。

如上述人士需要支援組提供的支援服務，例如申請“確認通知書”，以便處理他們去世的親人在香港擁有總值不超過港幣 50,000 元款項的遺產，但未能親臨支援組辦事處，申請人可以郵遞方式辦理申請。國內居民或居於香港以外地區人士可於本署網頁(<http://www.had.gov.hk/estates>)，瀏覽支援組各項服務的資料，並下載有關的申請表格。他們也可致函或電郵支援組，索取各項服務的單張、小冊子及申請表格。根據支援組的紀錄，國內居民或居於香港以外地區人士於提交申請之前，多會以電郵或電話方式向支援組查詢所需的文件及程序，或會透過當地律師提出申請。

問題5 貴署是特區政府推行政策的窗口部門，但在這方面的宣傳工作卻明顯不足，各區的聯絡主任也很少進行宣傳推廣。3年前，本人提呈文件後，雖然有短暫的推廣工作，但時間維持甚短，請問貴署會如何跟進？

回應 本署考慮到遺產受益人支援服務的性質，與及最先會接觸到死者家屬的為有關政府部門人員、醫護人員、社工、殯儀服務從業員或律師等，所以本署著重加強與醫院管理局、遺產承辦處、入境事務處的死亡登記處、社會福利署、衛生署、各大殯儀館、香港大律師公會和香港律師會之間的聯絡，並向有關機構提供宣傳海報、單張及小冊子介紹支援組提供的服務，讓有需要之市民透過不同政府部門和機構認識支援組提供的服務。有關資料也分別上載於本署網站([www.had.gov.hk/estates](http://www.had.gov.hk/estates))和香港政府一站通網站([www.gov.hk/tc/residents/immigration](http://www.gov.hk/tc/residents/immigration))，讓廣大市民可透過不同渠道認識支援組提供的服務。

如市民需要遺產受益人支援服務的資料，可親臨支援組辦事處或各區民政事務處，索取各項服務的申請表格、單張及小冊子，亦可致電支援組的熱線 28351535 查詢。

附件

遺產受益人支援服務  
二零零七年四月至二零一一年三月  
發出的確認通知書／證明書／授權書數目

| 文件類別                | 數目    |
|---------------------|-------|
| (i) 確認通知書           | 18910 |
| (ii) 需要檢視銀行保管箱證明書   | 10514 |
| (iii) 自銀行保管箱取去物品授權書 | 362   |
| (iv) 需要支用款項證明書      |       |
| • 以支付死者的殯殮開支        | 447   |
| • 以支付死者生前贍養的人士的生活費  | 31    |
| 總數                  | 30264 |

民政事務總署  
香港灣仔軒尼詩道一百三十號  
修頓中心二十九及三十樓



HOME AFFAIRS DEPARTMENT

29th and 30th Floors,  
Southorn Centre,  
130 Hennessy Road,  
Wan Chai, Hong Kong.

本署檔號 Our Ref. L/M No.(1) in HAD EBSU/24/6-20/1 Pt. VIII  
來函檔號 Your Ref.  
電話 Tel.: 2835 1057  
傳真 Fax: 2122 9497

九龍旺角  
聯運街三十號  
旺角政府合署四樓  
油尖旺區議會秘書處  
鍾小蘭女士

鍾女士：

陳文佑議員於油尖旺區議會第二十一一次會議中就遺產受益人支援服務的提問，本署現謹覆如下。

根據《遺囑認證及遺產管理條例》(香港法例第 10 章)(下稱“《條例》”)中的第 60K 條，在死者去世當日，他實益擁有的所有財產為總額不超過\$50,000 的款項，及死者沒有以信託人身分或以祖或堂的經理或司理身分持有任何財產，死者的遺囑執行人或有權優先管理死者遺產的人士，可就死者的遺產申請確認通知書，使其在處理有關遺產時，免受《條例》中有關擅自處理遺產的條文約束。

如死者生前有租用銀行保管箱，並在檢視其保管箱以及擬備保管箱物品清單後，確定在死者去世當日，其保管箱內並沒有任何物品及文件，本署仍會接受死者的遺囑執行人或有權優先管理死者遺產的人士，就死者的遺產申請確認通知書。可是，若死者的保管箱內有任何物品或文件，則代表死者的財產並非全屬款項，而本署不會評估保管箱內的任何大小物件是否有經濟價值，在此情況下，本署不能接納有關確認通知書的申請。

本署多謝議員就此議題提出的查詢。

民政事務總署署長  
(楊寶儀  代行)

二零一一年五月十八日

2008 – 2011 年度  
油尖旺區議會

要求部門加強打擊持旅遊或商務證件人士在港賣淫問題

旺角警區就上述提問的回應

1. 於 2010 年，旺角警區及入境處合共採取 18 次聯合行動，以打擊持旅遊或商務證件人士在港賣淫活動，96 名女子在上述行動中涉嫌違反入境處條例逗留條件被捕。於 2011 年首 3 個月，則採取了 1 次聯合行動，並拘捕 4 名女子。所有被捕人士已交由入境處跟進。過去 3 年，於旺角警區從事賣淫活動被拘捕人士的數目均錄得持續跌幅。
2. 有關違法人士在被控告後，都會被法庭判刑，並於復刑後會被遣返原居地。至於該等人士能否再次入境，均由入境處負責處理及審批。
3. 旺角警區會繼續積極採取執法行動，打擊非法賣淫活動，並會按情況調整策略，以有效執法。

| 年份    | 聯合行動數目 | 聯合行動中違反逗留條件被捕人士數目 | 從事賣淫活動被捕人士總數 <sup>^</sup> | 違反逗留條件被捕人士總數 <sup>^</sup> |
|-------|--------|-------------------|---------------------------|---------------------------|
| 2008  | 40     | N/A               | 1,598                     | 1,217                     |
| 2009  | 34     | 274               | 1,471                     | 887                       |
| 2010  | 18     | 96                | 910                       | 585                       |
| 2011* | 1      | 4                 | 145                       | 87                        |

\* 2011 首 3 個月數目

<sup>^</sup> 包含聯合行動數據

回覆要求部門加強打擊持旅遊或商務證件人士在港賣淫問題

油尖警區就上述提問的回應

1. 於 2010 年及 2011 年首 3 個月油尖警區與入境處採取聯合行動，打

擊持旅遊或商務證件人士在港賣淫活動的資料如下：-

| 年份              | 聯合行動次數 | 有關被捕人士數目 |
|-----------------|--------|----------|
| 2010            | 58     | 959      |
| 2011<br>(1-3 月) | 11     | 321      |

2. 有關被捕人士會交由入境處跟進。

3. 油尖警區除了與入境處合作打擊賣淫活動外，同時亦會進行各類型

行動，打擊區內經營色情場所及街頭妓女等賣淫活動。

有關資料如下：-

| 年份              | 有關被捕人士數目 |
|-----------------|----------|
| 2010            | 646      |
| 2011<br>(1-3 月) | 68       |